01

OH... I WENT TO GO SEE YOUR MOTHER FOR TIMES, YOU MUST NOT REMEMBER...

HE...

OH... REALLY...?

YOU MIGHT BE SURPRISED, BECAUSE WE'RE SO?

THAT CLOSE...

MOM...! IS HE GOING TO ASK ME OUT?!?

WHAT DO I SAY...!!! THIS IS TOO SUDDENLY?

...HUH...

HE'S CUTE...

HMMM...
AND HOW HE KNOWS HE'S A GOOD STUDENT...

OMG!!! I DON'T KNOW WHAT TO SAY!!!!

WHAT DO I DO, WHAT DO I DO?!?!

I SHOULD JUST NEED TO THINK ABOUT IT FIRST.

I'M SORRY...

HOW CALLING YOU OUT?

...MAY YOU YOU CALL ME...?

WHAT?

I'LL WANTED TO TELL YOU SOMETHING IMPORTANTLY.

SO, SOMEWHERE ARE WE WILL GOD TOGETHER.

YEAH!
THAT'S RIGHT, NOW ARE A FEW THINGS AT ME WHENING NEED'S YOU.

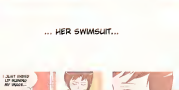
I WANT YOUR ATTENTION!!!

...

...

...

... HER SWIMSUIT...



... NO...!

My Heart is Beating

Ha Il Gwon

UPLOADED BY MANGA KOREAN CREATION

WOW... THE NUMBER OF PEOPLE IN ORIENTATION DAY...

I HOPE SO-YOUNG'S ORIENTATION AND PRESIDENT'S ARE THE SAME DAY!

BUT IT'S A WEEK!!

CLASS?

SHE DIDN'T TAKE MANY PEOPLE FROM MY MIDDLE SCHOOL EITHER.

TELL WHAT'S WRONG WITH YOU! I'M COMPLETELY A FISH OUT OF WATER!

LIVING VICARIOUSLY...?

WHY DOES SO-ONE ORIENTATION STRAWBERRY

HER PLANS' PASSION FOR ORDINARILY!!!

...HA?

WHAT'S WRONG WITH HIM?

WHAT'S WRONG WITH HIM?

LIVE Entrance first issue already start at grade 1 in high school

...IS THIS WHERE I CLASS I...?

...NO WAY!!

...NO WAY!!

...NO WAY!!

WHEN DID IT START ...

MY

HEART

NO

LONGER

... BEATS FOR ANYTHING.

CLICK

CLICK

CLICK

CRUNK

CRUNK

TALLNEP

KNOCK KNOCK

CRUNK

I... DIDN'T FEEL ...GOOD ...

IT'S ALWAYS TOO HOT TO SLEEP WITH THE LIGHT ON, BUT I'M ALWAYS TOO SCARED TO SLEEP WITH IT OFF!

HOW DO I DO?

I'M ... SORRY ...

I DON'T KNOW IT'S TOO LATE ...

SLAM

SLAM

THEN LET'S START WITH PAGE 16...

Bookmark bookmark you're my bookmark And baby you are here with me ...

I'M SURE THAT THIS IS THE ORIGINAL ONE, BUT MADE UP TO NOT SEE.

EXACTLY THUNDLETED...

OUR FATHERS HAVEN'T SEEN EACH OTHER FOR MANY YEARS, YOU KNOW?

WHAT? SHE WHAT?

LOOK AT THAT HAIR! IT'S ALMOST AS CRAZY AS MINE!

BLABLA...

BLABLA...

OUR GENERATION JUST DOESN'T MIND!

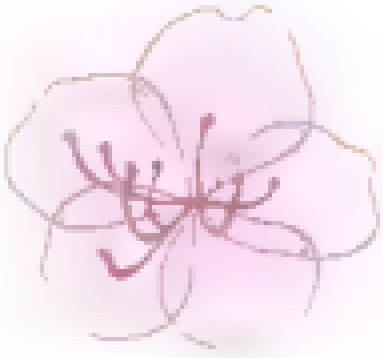
HOT...!!
YOU... WHAT DID YOU SUDDENLY... FEELING...? SUDDENLY WHERE TO BOOKS?
DID YOU EVER THINK ABOUT WHAT YOU WERE DOING?
WHY DIDN'T YOU SAYING ANYTHING DECISION TO BECOME A NEWS, OR NOBELSHIP?
DO YOU LOVE TO NEW POLICE TO DO THIS?
I...
WHAT HAVE TO COME WITH SAYING...
YOU IDIOT!!!
YOU HAVEN'T LEARNED ANYTHING!
WHAT YOU TOLD TO DO?
REGARDLESS OF YOUR DESPERATION...!!
IF YOUTH, ADVANCE OF ME.
YOU, YOU CHARACTER ARE TO CONFUSION AND A FOOLISHNESS.

H... HUH?! WHAT'S THIS!? IT'S A DRAWING CLOTH! THAT'S GREAT... IT DIDN'T KNOW WE HAD A WONDERFUL TOOL AT OUR SCHOOL!!!
WHAT'S SO SCARED ABOUT?
E... I MIGHT FEELING I MISTAKE?
I DAUGHTER SOMETHING HERE AND
WHAT...? HOW THAT...?

http://blog.naver.com/hellkwon
© 2009 All Rights Reserved by hellkwon

fpress.com

APPLY
DETAILS ARE ON OUR



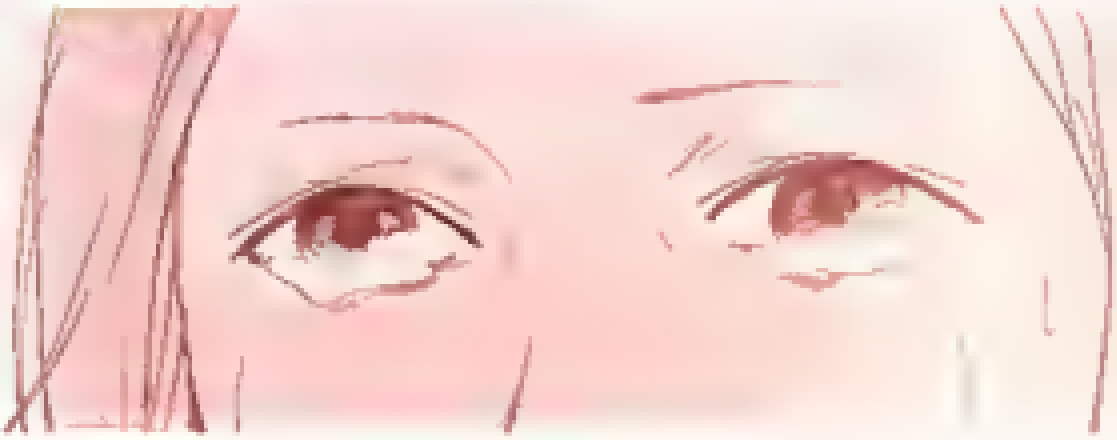
I WAS REALLY SURPRISED

SHE CAME OUT OF NOWHERE

HER FACE WAS WET ...

HAD SHE JUST GOTTEN OUT OF THE POOL ?

OR ..



— WAS SHE CRYING?

HEAD

I... I WANT IT!!

I WANT IT!!!!!!
HER SWIMSUIT!!!

Hey, are you okay...?
?!!
FLINCH
huh?
your nose is bleeding...

OFFICE
...UHMM...
WE ALL KNOW YOU PLAYED YOUR HEART STRINGS AGROSS!
AND I RECKLIZE YOU'RE PASSIONATE BECAUSE YOU JUST STARTED TEACHING...
...BUT... IT'S A STRETCH...
CREATING A WATER POLO TEAM...
WHY CAN'T I MAKE ONE??
WE ALREADY GIVE GREAT COACHING AND PRIZE TEAMS!!!
EXAGE
I APPLIED HERE BECAUSE YOU HAVE A GREAT SYSTEM FOR TRAINING SWIMMERS! THAT IS MY PASSION!!!
WOW...
I'M CONFIDENT THAT I CAN PROPERLY RUN A WATER POLO TEAM!!
HEIR NAME-SOME...
BUT YOU KNOW... YOU DIDN'T EVEN HAVE THE 7 NECESSARY FOR A TEAM YET...
ONE MORE...
...TRY AGAIN IN ANOTHER 5 OR 4 YEARS.
Anyway, you have a routine named The Days In your class right? HO ! I'M very prompted I am no... Whole... Sorry...
...I DON'T!
You can be sorry no longer!
I'M ENGAGED! YOU' PRINCIPAL...!!
BOW
LET ME MAKE A GIRL'S WATER POLO TEAM!!
...ALRIGHT...
WHAT!!!
HOWEVER... SINCE ALL CLUB ACTIVITIES START TOMORROW, THERE IS A LOT OF AT LEAST 7 STUDENTS TO ME...
...BEFORE TOMORROW.
THAT'S NO PROBLEM!!!
I ALREADY HAVE 6 STUDENTS!! I JUST NEED ONE MORE TO MAKE A TEAM!! THANK YOU, VICE PRINCIPAL!!
I MEAN... WHEN YOU'RE WAITED TO PLAY TIME SO MAD (WOK) THOSE MATCH
HEI HEAR IS UP IN THE CLOUDS... SORRY YOU THINK... YES, FRIENDLY NEIGHBORS.
SKILLS... WHAT TO JOIN THE MATCH YOU TEAM!
WHAT?
IT'S A VERY EASY! NO WORK!
NOT WORK EITHER
HEY... WHAT TO...
KYAA!!
OHMAN!
OHMAN... CREEPY!! IT'S THAT TEACHER!!
WE'VE HEARD ALL ABOUT YOU ALREADY!!!
YOU DON'T KNOW HOW!!! IT'S CLEAN!!
뛰어가닷~
J

DING~
DONG~

...ALRIGHT! I'LL GO THERE AGAIN...
ONE WHO WORE THIS A FUNNELIC GO THAT MUST BE PART OF THE SWIM TEAM!

I WANT TO SEE HER AGAIN!!!!

WHAT... THERE ARE SO MANY PEOPLE...
MAYBE I SHOULD NOT HERE TODAY...!!
haa haa haa
ANYWAY THIS IS GREAT!
IT'S SWIMMING HEAVEN...!!!

CAMERA

H... WOT? WHAT ARE YOU DOING, BIG BROTH!?
THIS IS A CRIME!!!
GET AHOLD OF YOURSELF, MORAL STUPOR! BIG BROTH!!!!!!

...NO NO...
JUST... A FEW MORE!!! WHAT I WAS ABOVE, RIGHT...? JUST TO KEEP FOR MYSELF.....

H...NO, NO!!! THIS IS BAD!!!!
WHAT IF SOMEONE SEES YOU!?
YOU'LL GO THROUGH THE REMAIN OF MIDDLE SCHOOL ALL OVER AGAIN!!

HIT!

두둥
BFF: DA DAN

UWAAA!!! HR TEACHER!?!!!!!!

DAE SUNG!, YOU BASTARD!
WHAT WAS YOU DOING TO THE SACRED SWIMMING POOL!!
N... NO WAY!!!
GRAB
I WAS JUST TEXTING, TEXTING! ON IT!
FOLLOW ME!

NO WAY... THIS IS BAD!!!!
I GOT CAUGHT BY THE HOMEROOM TEACHER... IF HE TELLS MY FATHER...!!!

MY HEART IS BEATING

TIA S. GWON

CHAPTER 2 CAN'T FIND IT ANYWHERE

FOUND HER

I'M VERY SORRY...

PLEASE JUST DON'T TELL MY FATHER...

I KNOW... THE VICE PRINCIPAL...

... WHAT ARE YOU SORRY ABOUT?

THE FACT THAT YOU WERE PEEPING ON GIRLS AND TAKING PICTURES!!!

... OH...

SO THIS JUST ABOUT... YOUR FATHER?

I'M TALKING ABOUT YOUR ACTIONS RIGHT NOW!!

ARE YOU SAYING EVERYTHING'S FINE AS LONG AS YOUR FATHER DOESN'T KNOW!!!

... He might be right...

YOU'RE PATHETIC. ALL YOU CARE ABOUT IS NOT BEING REPRIMANDED BY YOUR FATHER!!

DON'T YOU HAVE YOUR OWN IDENTITY!?

... I don't...

Don't talk as if... you know anything...

It pisses me off...

TEACHER...

THE VICE PRINCIPAL IS HERE.

WHAT?!! ALREADY?!!!!

WHAT?!! MY DAD?!!!!

CRAP! THERE'S NO TIME!

I WASN'T FOUND THE LAST PERSON YET!!!

WHAT THE HELL?! WHAT HAPPENED TO "HAVING YOUR OWN IDENTITY"?

YOU TOLD MY FATHER ALREADY?! SICK, YOU'RE THE WORST!!!!

WHAT IS... HOLY!! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? I DON'T HAVE TO HAVE MY TIME OF YOU...!!!

WHAT!!! WHAT TUNE?!!

AHHHH, NO WAY!!!

WHAT DO I DO!!!!!!

... WAIT...

... WHAT?

SUCKS... YOU...

... WHA... WHAT?

WHO ARE YOU THINKING!?!

I TOLD YOU... I'M COULDN'T FIND ANOTHER PERSON!

mumiks

mumiks

THERE'S NO NEED TO WAIT ANY LONGER... LET'S GET GOING...

WE CAN THINK ABOUT IT AGAIN NEXT TIME...

SORRY THAT I'M LATE !!!!!!

HERE SHE IS! THE LAST MEMBER OF OUR WATER POLO TEAM!!!

SPY CLASS

http://dcgi.fc.yahoo.co.jp/user/hanchi_hwa...
©2008 All Rights Reserved by Hwa-Hanchi

WHA... WHAT THE HELL?!?!

press.com

Translator Kapura
Proofreader sandfoo
Cleaner Yamato
Typesetter Zie
QC Sakina

03

I'VE GOT THE 7 PEOPLE I NEED TO MAKE A WATER POLO TEAM!!
HON, PLEASE... ALLOW ME TO CREATE A WATER POLO TEAM AT OUR SCHOOL!!

THUMP
THUMP
THUMP

THUMP THUMP THUMP

... ALRIGHT...

THEN IN A SEA OF DESPAIRED AND EX-PATRIATES OF TOMORROW...
I'LL PASS IT ALONG

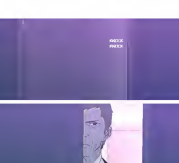
WOW!! I'M SO EXCITED!
...THAT'S GREAT...
WE HAVE A TEAM NOW!!!!
KYAAA!! I'M SO HAPPY!!!!
THANK YOU!!!
SIGH...
THANK YOU VERY MUCH!! NOT FORGETTING IT!!
NOW

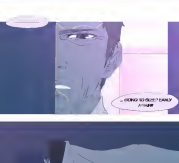
HAHAHAHAHAHA I'M SO HAPPY!!!!!
KYAA!!
YOU SCARED ME!!!!

풍덩
SPLASH!

THEN!!!
HUH?

WHERE DID THAT KID GO?
HUH?
AN HOUR AFTER THE MEET...
...ONE MAN WHO THE CRAWLING NORM...
WHO DOESN'T FEAR PAIN





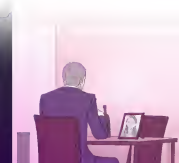
IF YOU WANT TO MAKE UP FOR YOUR POOR GRADES YOU HAVE TO GO AT IT WITH ALL YOU HAVE...

WHILE YOU'RE LYING THERE OTHER KIDS ARE GETTING AHEAD OF YOU.

GET AHOLD OF YOURSELF.

DO YOU KNOW HOW BAD HE DID ON HIS TESTS...?!?
HE'S 12TH IN THE CLASS... 12.

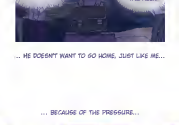
I MEAN... HE WAS ALWAYS 1ST BEFORE...


I CAN'T HIM UNDERSTAND IN SCHOOL TODAY... HE'S GET TWO GOOD GOOD WITH STUPID THINGS... BY SHE HIS PARENTS...?
HE WAS ONCE A GOOD KID UNTIL MIDDLE SCHOOL... WHAT HAPPENED TO HIM...? I COULDN'T BE TRY TO UNDERSTAND MY POSITION AS THE VICE PRINCIPAL, IS...

THERE'S NO SUCH THING...

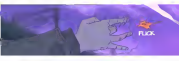
IT JUST MAKES IT HARDER TO FIT IN

... I CAN TELL RIGHT AWAY...



... HE DOESN'T WANT TO GO HOME, JUST LIKE ME...

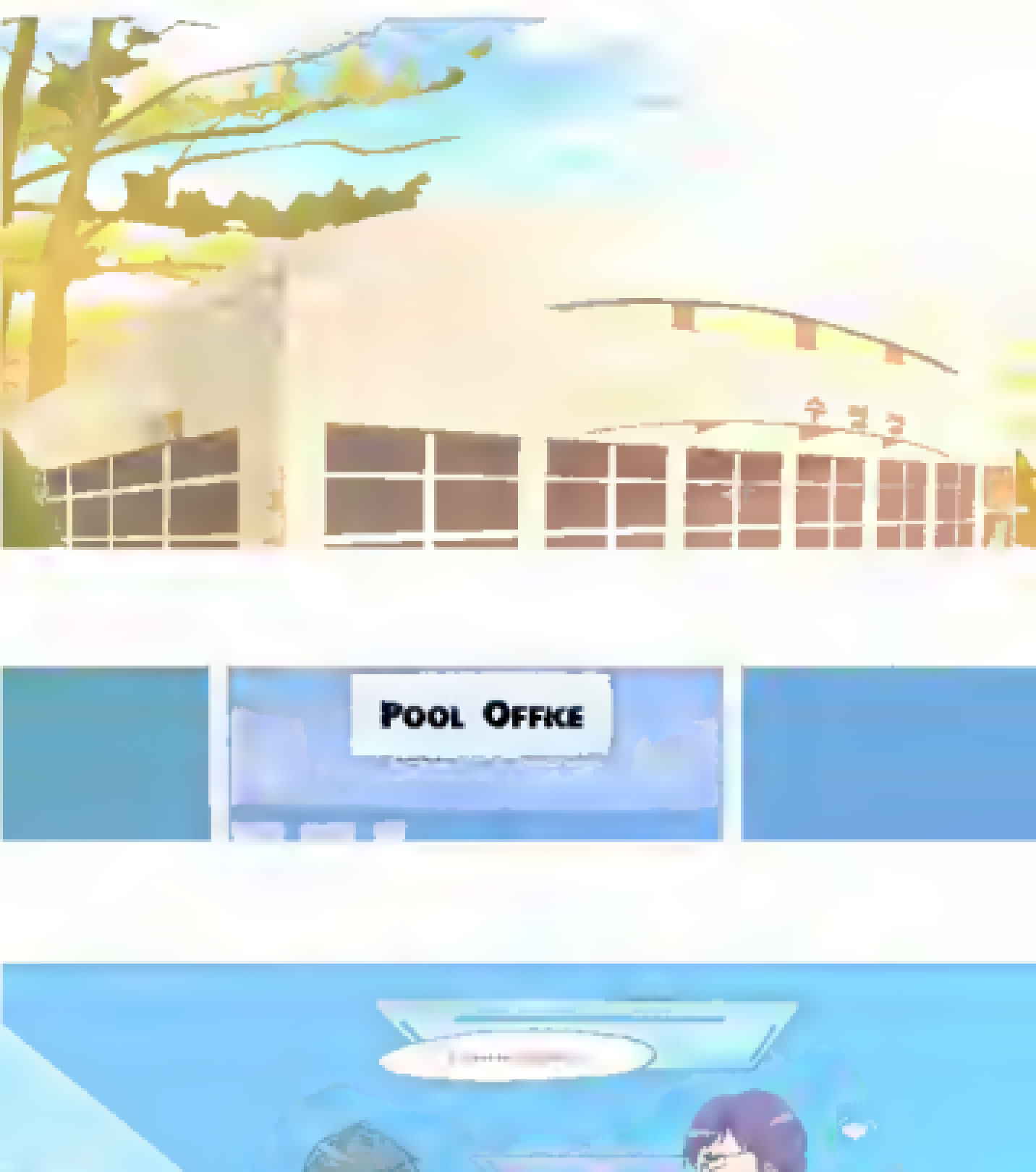
... BECAUSE OF THE PRESSURE...



.. I AM NOT FLOWING..

.. JUST LIKE THAT DRIED UP STREAM..

WILL I START TO ROT AWAY...?


수고 그
Pool Offke

CAN A TEACHER DO THIS TO A STUDENT?
WHAT ARE YOU GOING TO DO FROM NOW ON?

WHAT SHOULD I DO...?
SHIVER
YOU DIDN'T EVEN HAVE A PLAN?!!
ANYWAY WHATEVER YOU SAY I'M NOT GOING TO GO ALONG WITH THIS... THIS NONSENCE...
... IT'S TOO LATE.
... I ALREADY TURNED IT IN... THE MEMBERS LIST...
... CREATING AN IMAGINARY STUDENT IN OUR CLASS...
IT WAS HARD...
SHIVER

WHA... WHAT?!! ISN'T THAT FORGING OFFICIAL PAPERWORK?!

I CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT NOW... WE'RE PAST THE POINT OF NO RETURN...

YOU'RE THE ONE WHO BROUGHT US PAST THAT POINT!!

DON'T SAY THAT... IT WAS MY DREAM... DON'T YOU HAVE A DREAM...?

WHY SHOULD I CARE ABOUT YOUR DREAM?!

... A.... ...DREAM...?

OKAY! NOW ABOUT THEM JOIN OUR PRACTICES FOR A MONTH!
AS SOON AS I FIND SOME ONE ELSE, YOU CAN GET OUT OF HERE!! WHAT DO YOU THINK?!
IF YOU DO WHAT I SAY, I WON'T TELL THE VICE PRINCIPAL...!!

TRADE YOUR SECRET...
... FOR A MONTH WITH ME!
WHAT IS HE SAYING. WHY SHOULD I PRETEND TO BE A GIRL FOR A WHOLE MONTH?
SCREW WATER POLO! I CAN'T EVEN SWIM...

WHAT THE HELL KIND OF TEACHER IS HE...?!
BLACKMAILING A STUDENT...

BUT... NO...

I CAN'T LET MY FATHER FIND OUT ABOUT THIS...

... PLUS...

I CAN SEE HER EVERY DAY...

... DO I REALLY HAVE TO...

...GO THROUGH ALL OF THIS...?

BIND IT TIGHTLY...
SO IT DOESN'T SHOW.

TJN: So-nya means "girl" in English. So her name is literally "Girl Kim."

TJN: And while we're on the subject, "Sugu" his guy name, means water pole in korean.

http://blog.naver.com/mk9wan
(c) 2009 by Pajirus Reversed by Fox-Bear

press.com

Translator Kapura
Proofreader sandfoo
Cleaner Yamato
Typesetter Zie
QC Sakina

04

ALRIGHT! SINCE THIS IS THE FIRST OFFICIAL GATHERING,
SHOULD WE START WITH SOME INTRODUCTIONS?

DA DAN-!
WOW!!!

HMM... LET'S START WITH HIKARU...

SO I'M CLARE! I'M IN LOVE WITH WATER POLO SINCE I WAS A KID! I'VE BEEN PLAYING SINCE!
I JOINED THIS TEAM OR SUCH AS I'M CAPTAIN OF THE CREATED A WATER POLO TEAM!

AND LASTLY MY CHILLIE IN...

WATER POLO
ALL-STATE
CHAMPION !!!!!

W... WAIT! IS THAT REALLY YOU, CLARE?
AH... I'M... CLARE! I'M CAPTAIN!
I'VE BEEN PLAYING WATER POLO WITH HIKARU SINCE WE WERE IN ELEMENTARY SCHOOL!
I'M NOT SURE IF YOU REMEMBER ME...
NICE TO MEET YOU...

WAIT, DID YOU HEARD IT YOU BEFORE?
HIKARU!
THAT'S WEIRD... I'M SURE I'VE HEARD IT SOMEWHERE...
WHAT IS SHE FRIENDS WITH THAT WEIRD GIRL...?

WELL... I'M GLAD THAT YOU GUYS ARE IN SAME SCHOOL.
I KNOW HOW TO SWIM BUT I'M NOT GOOD ENOUGH TO BE PLAYING WATER POLO!

AND THE REASON I JOINED THIS TEAM...
1 TIME...

I WANTED TO KISS HIM...
CLAIR... CLAIR WOULD DESIGN...
KYAA CHAN!!!
I'M SO EMBARRASS!!!! NNAAH!!!
I SAID !!!!!!

CLAIRE HAS LIKE THIS...
I'M THE GIT YUKA CLAIRE PRESIDENT...
AH... I WANT!!! WHY'D THAT ONE GIRL HAS SUCH A HANDSOME GUY AS THAT CLAIRE...!!?
WAIT IS SHE IN THE BASKETBALL TEAM!?
MY MOM TOLD ME TO JOIN THE TEAM BECAUSE SHE WAS A WATER POLO PLAYER TOO...
I'M NOT INTERESTED IN THE WATER POLO BUT I'M TOO SCARE AND I'VE NEVER PLAYED THIS BEFORE, NOT MORE WATER...
ITAI...
LOOK AT EVERYTHING!

HIKARU WHAT'S WRONG WITH YOU!? I DON'T GOT THAT MUCH OF MUSCLE!
ANYWAY...
... DON'T FUSS...
... FUSS TRAPPED...?

I'M HER CLASSMATE FROM CLASS 1-7

I LIKE WATCHING HER ALL KINDS OF ACTIVITIES, BUT I'M NOT SURE IF I SHOULD BE FOND TO PLACE HER TO BEST YOU!

WOW, THAT IS PRETTY TOUGH... IT SEEMS LIKE SHE'S SERIOUSLY LOOKED FOOD...

AND ABOUT ALL, SHE LOOKS NORMAL.

DON'T PICK YOUR NOSE!!!

PICK

!!!

ACK!? SERIOUS!? I'M GOING TO THROW HER SOUVENIR INTO THE POOL!?

NO!!! YOU'RE NOT SUPPOSED TO ACT TAINT THAT!!!

I HAD WOW WORDS

ARE THERE NO NORMAL PEOPLE IN THIS TEAM..?

BUT, WHAT? WHAT DID YOU LOOKING AT!?

C-COULDN'T BE..

NO!!! PLEASE!!! GOD! BUDDHA! PLEASE NOT THAT!!!!!!!!!!

샤방

WELL... NICE TO...

JIYUL..?

MY HEART IS BEATING

HAE IL JEWON

CHAPTER 4 HER FRAGRANCE?

IT'S HER...

WHAT IS SHE LIKE..? JIYUL..

I'M HER JIYU FROM CLASS 1-8

I JOINED HALLYUH I WANTS TO PLAY WATER POLO...

AND...

MY TYPE IS...

A GUY WHO WOULD...

...APPRECIATE MY FRAGRANCE..?

ACK! WHAT'S THAT!!!

THAT'S TOO STRAIGHT FORWARD!!!

SHOCK!!!

HUH...?

I'M HER JIYUL FROM CLASS 1-8

THAT'S ?

RIGHT!

THAT MAN IS...!?

HE HAS GRADE AS OUR BUDDY..!

AND SHE KNOWS HIM!

AND SHE'S ALSO A CHILD HOOD FRIEND FROM MIDDLE SCHOOL, AND JUST CHANGED HER EVENT TO WATER POLO...

WHAT'S SO A GUY HELP TO SAVE TEAM!

BUT THIS IS SCHEDULE AS..

AND HAS THAT HAVE IMPRESSION FROM MOVIE..

THAT HAD FACE

AND NEXT...
OUR TEAM'S LUCKY 7TH MEMBER...!
...AS...

SOLAR SPORTS SOCIETY
SINCE EVERYONE ELSE IS REALLY BEING SERIOUS, I'LL INTRODUCE OUR TWO NEWBIES!

SINCE EVERYONE ALSO IS REALLY BEING SERIOUS, I'LL INTRODUCE OUR TWO NEWBIES!

M... ME... WELL...
I CAN'T SWIM OR PLAY WATER POLO...
OH... RIGHT... MY NAME IS KIM... KIL... KIM SUNGIL.

THE SUBMISSION IS A 100% MARK FROM ME. I CHOSE YOU BECAUSE YOU'RE A VERY CONFIDENT PERSON!
YOU'RE MARKS IS ALWAYS FROM DOWNTOWN...!!?
THAT'S SO FUNNY!!?
LASTLY...
M... MY TURN'S ALREADY OVER!!!!
!!!
WE HAVE A NEWBIE!! WHO WILL HELP US OUT...
I MAY MOVE TO SKY...

HI EVERYONE~ I'M KIM SUNGIL~ I'M A TRANSFER FROM SEOKDONG!
OH.
I CAN'T PLAY POLO NA! I'M SO INTERESTED IN IT THAT I DECIDED TO JOIN TO BE WITH EUNYI~
THE NEWBIE SUNGIL KEEPS BABBLE ABOUT HIMSELF AND EUNYI~ WHILE IS REVEALED TO BE A TRANSFER FROM SEOKDONG!
WHAT'S THAT FOR...
YOU VOLUNTEERED TO BE A MANAGER, I'M LIGHTING ON YOU, PERVERT!
WHY PUNISHING...
THAT'S LOUD...
IS THE NAME THERE AN ALL...!!

PUNCH!
Tara
Nakurosaki
WHAT THE HELL, YOU PERVY!! HOW DID YOU JUST TURN RED!!!!

SUDDENLY... SINCE WE'VE BEEN INTRODUCED TO OUR NEW CAPTAIN, WILL WE STILL BE ABLE BACK WITH OUR PRACTICE PLANS...

AWKWARD~

HOW CAN YOU JUST LEAVE HE JERKS!!!
IT'S REALLY UNFORGIVE ABLE!! I'LL NEVER FORGIVE SUCH CRIMES...!!
UHM... WHO WANTS TO BE CAPTAIN?
OKAY!
IT'S NOT LIKE WE HAVE A CHOICE, SINCE WE'RE ALL FIRST YEARS...
NO SHOULD WE JUST DO MY EXPERIENCE!
WELL STILL, WHAT DO YOU MEAN BY THIS UNFAIR TEAM... YOU TOO WANT TO BE CAPTAIN!!
WAIT... WHAT? WHO SAID ANYTHING...?
NO WAY, JUST SAYING...
HEY HEY HEY... WHAT'S WITH THE ARGUMENTS AT YOUR FIRST MEETING!!
NOBODY SAID ANYTHING ABOUT THAT!!!!!
THEY'RE TERRIBLE!!!!
YEAH STILL WHAT DO YOU MEAN!!!!
HEY HEY HEY... WHERE'S THE MOST DIFFERENCE, WE AREN'T IF WE WENT IN YOU GUYS ARE ALL SAYING YOU'RE BECOME "CAPTAIN"!!
OKAY! I'M SORRY!!!!
SOB
IT'S FINE... I'M USED TO THIS...

A... I REALLY WANT TO BE CAPTAIN...
THANK YOU SO IT...
SURRENDERING LIKE WATER POLO CAPTAIN...
I'M NOT REALLY INTERESTED ANYWAY
SO COOL!!!
OH... REALLY?
TSK... BOOMER GIRL...

WHAT DO YOU JUST SAY...
...

I DON'T WANT TO DO IT
SOMETHING THAT ANNOYING
WHAT?!! WHAT DID YOU JUST SAY?!!! "ANNOYING"?!
WHAT ARE YOU SAYING ABOUT WATER POLO CAPTAINS, HUH? ARE YOU LOOKING DOWN ON WATER POLO? HAVE YOU EVEN PLAYED IT BEFORE???
AH... SHE'S GOING AT IT AGAIN...
... THAT WATER POLO MANIAC...
I DON'T CARE HOW GOOD YOU ARE AT SWIMMING...
WATER POLO ISN'T SOMETHING YOU CAN JUST MAKE FUN OF!!
WOW... YOU'RE SO LOUD...
THEN YOU BE THE CAPTAIN...
R... REALLY?
DON'T BACK OFF SO EASILY!!!!!
I DON'T KNOW IF YOU'RE...
GOOD ENOUGH TO BE ONE THOUGH.
RAGE
HEY! COME HERE!!!
GET IN THE POOL RIGHT NOW! I'LL KICK YOUR ASS!!!
C... CALM DOWN!!!
BOTH OF YOU, STOP
I HAVE TO BE THE CAPTAIN
MY MOM TOLD ME TO BE THE CAPTAIN NO MATTER WHAT
?!!!
!!!?
WHAT'S YOUR PROBLEM?!!
I DON'T LIKE YOU FROM THE START!! YOU GET IN HERE TOO!!
WHO SAYS THAT?!!
YOU ANNOYING B--!!
YOU'RE*** AND ****, YOU ****!!!
I REALLY HATE THIS...
... WHAT AM I DOING HERE...
HEY GIRLS... I'M ACTUALLY A DUDE...
I WANNA GO HOME
THE SMELL OF WATER
HYOMIN!! STOP THAT!!!
GUYS!! YOU SHOULD TRY TO STOP THEM TOO!!!
HUH?
I DON'T WANNA!!!
UMM...
D DON'T FIGHT, GUYS... GIRLS SHOULDN'T HIT EACH OTHER...
crack!!!
HUH?

splash!

http://ericg.deviantart.com/#/artwork
©2008 All Rights Reserved by ericgtwen

05

THUMP

THUMP

THUMP

THUMP

Argh! I feel like I'm going to throw up...

!!!

I could do much more words.

...I ALMOST DIED...

I COULDN'T BREATHE AT ANY TIME.

FROZEN IN PLACE

...THEN...

...I'M SO TIRED...

No... I'm so tired... What should I do every day in the morning?

Ugh... Annoying... Yeah! I'll snooze!

YAWN

WHERE ARE YOU GOING SO EARLY IN THE MORNING?

GASP

UGH... WHAT DO I WATCH?

ARE YOU GOING TO SCHOOL THIS EARLY...?

SIGH

YAWN

타

THAT'S GOOD

I SEE, YOU'RE GOING TO SCHOOL EARLY TO STUDY IN THE LIBRARY.

YEH. CAN'T SLEEP THE SAME AMOUNT AS EVERYONE ELSE, SO I'LL STUDY MORE!!!

SIGH

I'LL JUST BE EXPECTING GOOD NEWS...

...I'LL GET GOING...

MY HEART IS BEATING

HA IL GWON

"CHAPTER 5 STRUGGLING IN THE WATER"

I should finish changing.

Sinbee, anyone else comes in...

Crap!!!

This is so ashamed!!!

I need to fix it up.

HOOK

...eh? I can put on a swim cap...

OKAY

...eh...

HOOK

This is harder than I thought...

OKAY

MEANWHILE, JUNE IN THE TOP 5 AFTER THIS TEST

YOU SHOULD BE CAPABLE OF THAT MUCH, AT LEAST.

SHOCK

SHOCK

SHOCK

SHOCK

SHOCK

GRAAAH!!!

WHY!!!

I'M GETTING PISSED OFF!!

WHY DO I HAVE TO BE HERE!?

WHEW... MOMMA, AREN'T YOU TIRED

NOPE! I'M FULL OF ENERGY!!

I HAD THESE BOOKS OF YOU THIS MORNING, TOO...

HUH?

SCARY

SO-HYA... YOU CAME EARLY...

YEAH...

YO... HELLO, MADONNA.

DID YOU DO YOUR HAIR DIFFERENT TODAY?

THAN... YOU LOOK LIKE SOMEONE...

LIKE THAT ANIME CHARACTER... WHO WAS IT...?

- SAW.

I DON'T KNOW... I DON'T WATCH ANIME!

I'd like to be more!

Hmm...

THAT WAS QUICK...

WHAT!? I'M ALREADY AROUND THE HIGHEST RANKS!?

GEE! YOU COULD GAIN A LOT OF TIME THIS WAY!! HAH!

HAH! NOT IMPRESSED?

I ALMOST CRACKED MULTIPLE BOOKS!!!

MORNING...!?

HEHE, COME OUT NOW!! DINNER'S HERE~!!

BTS CAME CALLING

YOU CAN'T WEAR BIKINIS!!!

WEARING BIKINIS TO PRACTICE...

HOW DO WE HAVE ANY CHANCES TODAY!

YOU CAN'T HAVE TUBE!! EITHER.

WHOA...! WHAT THE...?

I THOUGHT THEY WERE JUST A BUNCH OF NERDBOOK, BUT THEY CAN ALL PARK PRETTY WELL!! XDD

ANYWAY, WHERE IS JIYUL...?

I NEED TO SAY THANK YOU.

배악
KUAAA!!

CONCENTRATE, WILL YA?!! WHAT ARE YOU PEEPING AT?!!
IS THAT WHAT YOU CALL TREADING WATER?! THAT'S JUST CALLED DROWNING SLOWLY!!! TREADING WATER IS THE BASIC OF THE BASICS!!!
WHATEVER! WHY DO I HAVE TO DO ALL THIS ANYWAY?!!
버 력
IT'S HARD ENOUGH TO COME HERE SO EARLY IN THE MORNING!!
YOU SHOULD AT LEAST LEARN SOMETHING SO THE OTHERS DON'T SUSPECT ANY-THING!! CAN'T YOU PUT SOME EFFORT INTO IT?

I'LL DO MY VERY BEST!!! !!

STOP COMPLAINING AND TRY TO THINK POSITIVE!

THERE'S A LOT OF THINGS IN THIS WORLD MORE IMPORTANT THAN STUDYING

AND SWIMMING IS A GREAT EXERCISE!

TCH!! THAT'S WHAT YOU THINK!! YOUR VICE PRINCIPAL DOESN'T THINK SO!!!

허우적

허우적

... WHEW... ANYWAY, WHY IS THIS SO HARD? ALL I'M DOING IS TRYING TO FLOAT...

IS IT THE CIGARETTES...?

I CAN HARDLY BREATHE...

TCH!! I CAN'T LOSE TO GIRLS!!
IT'S JUST TREADING WATER!!

드
르
렁
WHAT IS HE UP TO??
SFX: SNORE

OKAY!! AFTERNOON PRACTICE WILL BE PASSING THE BALL!!
서의
Sounds fun!
huh?

풍덩
AL-RIGHT!! SAE SUGU (AGE 17), GOOD AT EVERY-THING!!
I'LL SHOW YOU WHAT A REAL PASS IS LIKE!!!!
화르

YOU JUST KEEP TREADING!
GO GO GO!

ONCE AGAIN

JIYU DIDN'T SHOW UP..

AND I FLOUNDERED ALONE

IN THAT STILL WATER

STRUGGLING IN THE SAME

BECAUSE IT SIMILAR TO THE SITUATION I'M IN...

CLICK

CLICK

CLICK

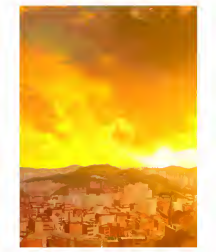
KUKUKUKUKEKEKE

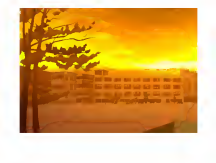
THUMP
SO-NYA! THE TEACHER'S CALLING YOU~
Huh?
okay..
용성
용성
WHAT WAS THAT...
... FIRST TIME I SAW HER IN A UNIFORM...
WHAT'S SHE DOING? SHE DIDN'T EVEN COME TO PRACTICE ALL DAY...
SMILING SO BRIGHTLY... IN FRONT OF ANOTHER GUY...
IT FELT LIKE MY BRAIN WAS BEATING...
WHO WAS THAT GUY?? IS HE FROM THE SWIM TEAM? ... I CAN'T STOP THINKING ABOUT THEM...
TCH... SHE'S NEVER SMILED LIKE THAT IN FRONT OF ME...
CREAK
WHAT
... JUST BYUNSTAE.
HUH?
CHORORORORORORORORORORORORORORO
STOP
<5화> 끝
http://blog.naver.com/hailkwon
© 2009 All Rights Reserved by Hailkwon

lpress.com

Translator Kapera
Proofreader sandfood
Cleaner Yamato
Typesetter Zie
QC Sakina

06





...SO WHAT YOURE SAYING IS...

YOURE FACTOR WHAT? INCLUDE FOR YOU SO THAT YOU CAN GET A BETTER VIEW OF THE SITUATION?
YOU'RE A PERV...
NO! THAT'S NOT WHAT I MEANT! YOU GOT IT ALL WRONG! LET ME EXPLAIN!
DON'T COMPLICATE THINGS THAT MUCH!
YOU'RE THE ONE WHO JUST TOUCHED ME IN MY SLEEP!!!
WHAT? THAT'S...!
IF... YEAH?? I LIKE TO WATCH PEOPLE SLEEP, OKAY?! BUT... I DON'T HAVE A DESIRE OF CRUSH-CRISSING LIKE YOU SAID!
I DON'T REMEMBER!
I DON'T HAVE ANY MEMORY OF ABBEY EITHER!!
PERVERT!
THAT'S NOT IT!
DO YOU KNOW HOW CREEPY HOW SURPRISED I WAS IN THE BATHROOM?!!
I WAS SURPRISED TOO!!
LET'S JUST STOP IT! DON'T WANT TO TALK ABOUT IT ANYMORE.
...SIGH...

...WHO AM I?

WHAT THE HEAVEN PEOPLE ARE ME...

IS TO SEE THEIR OWN HEAVEN.

HEY!

STOP TRYING TO SOUND COOL...

FUMBLE FUMBLE

FUMBLE
FUMBLE
FUMBLE
FUMBLE

HEY - GIVE ME ONE

BUT WHY? JUST TOO RIDICULOUS? TOO UNBELIEVABLE? OR JUST BECAUSE HE NEEDS ANOTHER PLAYER...

WHAT? WHERE...? WHY???

WHY DON'T YOU LOOK TO YOU HAVE TO CONTINUE THIS CIRCULATING THING?

WE HAVE A MOMENT, BUT I JUST WANT TO STOP RIGHT NOW!!

YOUR GOOD'S TOO VERY PERSONAL... YOU'RE A MORAL STUDENT.

WHAT HAPPENED TO YOU? IT'S PARTLY YOUR FAULT FOR TAKING THE PICTORIAL OUT.

I DON'T KNOW...

I'M I? NO WRONG TO...

LIKE APPLICATE...?

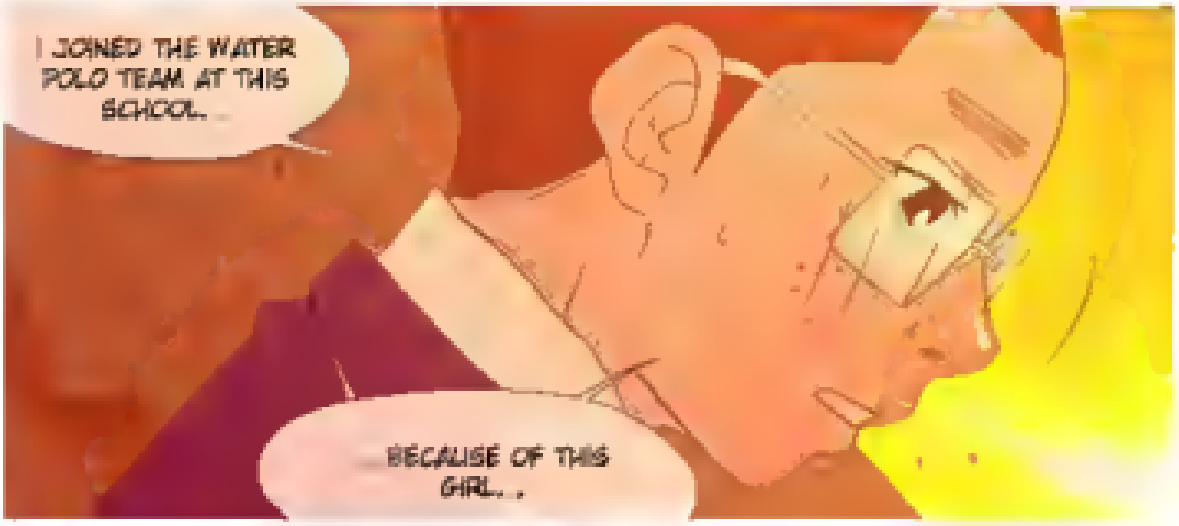
WHAT ELSE MATTER MATTERS LOVE & APPRECIATE?

IT'S JUST WEIRD THAT YOU'RE ACTUALLY OBSESSED WITH THE SPIRITUAL ITSELF AND NOT THE REAL...

PEOPLE...

ACHE.

TCH! WHY DO I HAVE TO HEAR THAT FROM YOU?!!
YOU CLEARLY JOINED SO YOU COULD PEEK!
THAT'S NOT WHY.


I JOINED THE WATER POLO TEAM AT THIS SCHOOL...
...BECAUSE OF THIS GIRL...

PPPt!!!
DON'T PRETEND TO BE SO SERIOUS!! YOU CAN'T PULL IT OFF!!!

WAIT...
YOU...
WHICH ONE...?
WHAT?!!
YOU TOO?!!

NO! YOU SAY IT FIRST!!

NO, YOU FIRST!!

JUST SAY IT, YOU NERV!!

IF YOU SAY YOURS I'LL SAY MINE!

NO... YOU FIRST

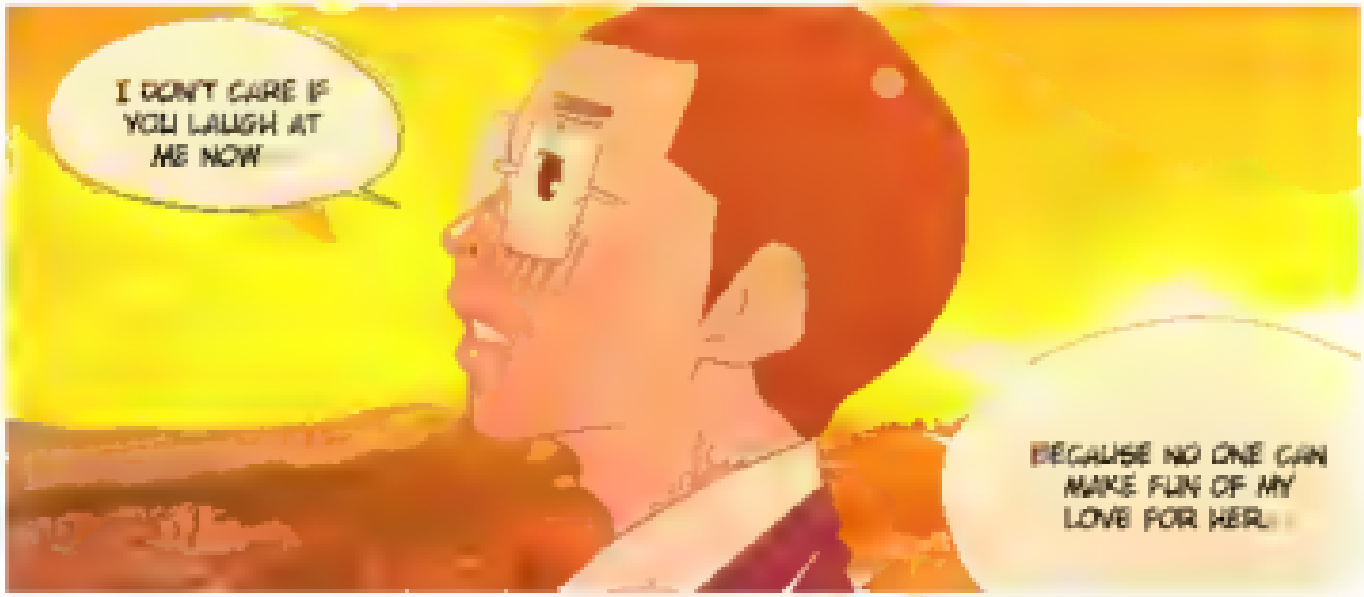
JUST SAY IT!!!

HEY... DON'T WASTE PAGES WITH SOMETHING LIKE THIS... JUST BE COOL AND TELL ME...

WEBTOONS DON'T HAVE PAGES, YOU IDIOT
OKAY THEN LET'S SAY IT TOGETHER ON THREE!!
끄덕 끄덕
OKAY!
ONE
TWO
THREE

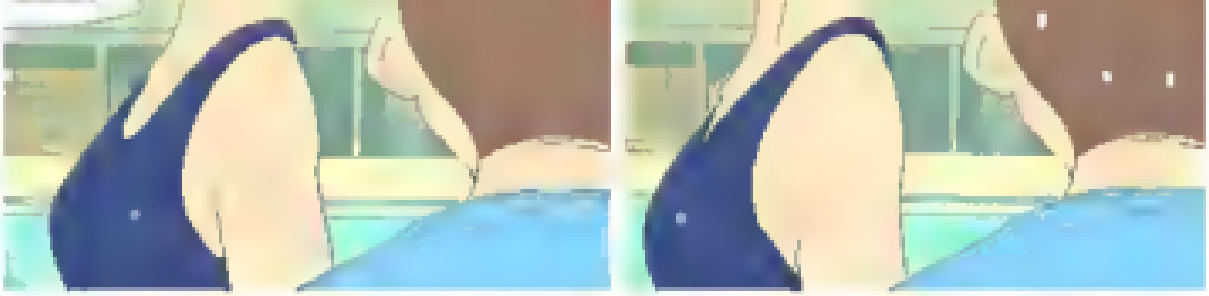
HM... LIM JINA... OUR CLASS PRESIDENT? I MEAN... SHE'S PRETTY, GOOD AT STUDYING... RICH FAMILY... SHE HAS EVERYTHING...

I'VE KNOWN JINA SINCE ELEMENTARY SCHOOL. BEEN IN THE SAME CLASS A FEW TIMES TOO
I FELL IN LOVE AT FIRST SIGHT— AND SO I APPLIED TO THE SAME HIGH SCHOOL SHE DID.. JOINED THE SAME CLUBS SHE JOINED. THAT'S HOW I ENDED UP HERE
YOU'LL NEVER UNDERSTAND MY PURE FEELINGS FOR JINA
...I THINK THAT'S WHAT THEY CALL STALKING.


I DON'T CARE IF YOU LAUGH AT ME NOW
BECAUSE NO ONE CAN MAKE FUN OF MY LOVE FOR HER

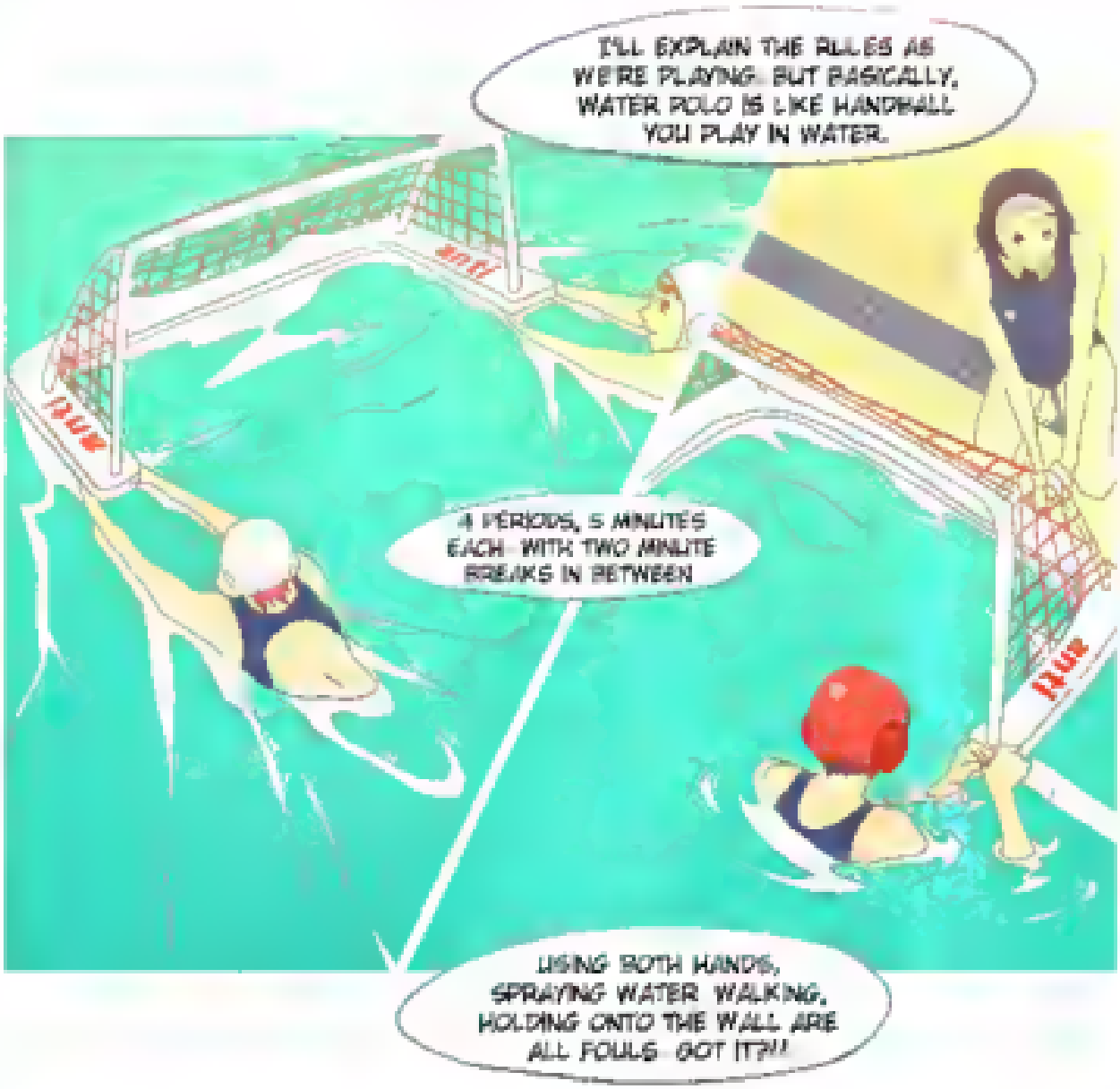
JIN

스윽



HEY... MAYBE THE PROBLEM ISN'T THAT SHE'S TOO GOOD FOR YOU — IT'S THAT SHE DOESN'T KNOW YOU AT ALL...
WHAT'S WRONG? I THOUGHT YOU FOLLOWED HER FOR 5 YEARS.
어쭈...

ALRIGHT IF EVERYONE'S DONE STRETCHING, GATHER HERE!!
TODAY WE'RE GOING TO PLAY A GAME 4 ON 4
WHAT DO YOU MEAN?!! WHAT AM I SUPPOSED TO DO?!!!
YOU JUST TRY NOT TO DROWN...


I'LL EXPLAIN THE RULES AS WE'RE PLAYING. BUT BASICALLY, WATER POLO IS LIKE HANDBALL YOU PLAY IN WATER.
4 PERIODS, 5 MINUTES EACH WITH TWO MINUTE BREAKS IN BETWEEN
USING BOTH HANDS, SPRAYING WATER WALKING, HOLDING ONTO THE WALL ARE ALL FOULS. GOT IT?!!

SINCE WE'RE SHORT ONE PERSON I'LL BE THE REF AND A GOALKEEPER
AND LET'S JUST START WITH TWO 3 MINUTE PERIODS
AT THE WHISTLE THE FORWARDS WILL COME AND TRY TO TAKE THE BALL FROM THE CENTER.

GET READY...

YOU CAME TODAY!

JIYU!

PIIIIIIII!

좌아아악

좌아아악

B... SO FAST!!
FOR?!
HEY!!
OVER, HERE!!
빠악
!!!

OHH!!
WHY DO I KEEP CHOKING!!
와아!!
BUSHU!!!
SLUGGISH SUSHI!!
REFEREE!!!
UHUHUH!!

파앗
배액
AGH!!
AGH!! MY NOSE!!

LET'S GO, SUYOUNG!! THIS WAY!!!
UHHH!!! TOO SHORT!!!

KEKE~
YOU...

ALRIGHT!!!
IT'S JUST YOU AND ME, HYEONUK!!
UCCCCO!!!
파앗?

과앙
THAT WAS TOO STRENGTHLESS!!
DO YOU EXPECT TO SCORE WITH THAT KIND OF A SHOT?
AND EVERYONE ELSE, INSTEAD YOU NEED TO MOVE EVEN MORE WHEN YOU DON'T HAVE THE BALL!!
YOU CAN'T ALL JUST STAND AROU...

GOOD JOB EVERYONE!!
WAW... I'M SO TIRED...
MY MUSE
LET'S PLAY ANOTHER GAME!!!
WHAT LIKE?
...OW...
NOW CAN YOU SAY YOU'RE TIRED AFTER YOU'VE BEEN ROLLED A REALLY ROUGH GROPE?
FROM NOW ON, WE'LL HAVE PRACTICE EVERY TUESDAY AND THURSDAY.
!!!
SINCE SONYA IS STILL AFRAID OF SWIMMING, SOA WILL STAY AFTER TO GET EXTRA PRACTICE. OKAY?
NOT OKAY!!!
SOA, YOU STAY AFTER WITH SUSHU AND TEACH HER SOMETHING SO SHE WON'T BE A BURDEN TO OTHERS.
PLEASE?!
SHHH!!!
WHAT DID HE JUST SAY!!!

MY HEART IS BEATING

HA IL SWON

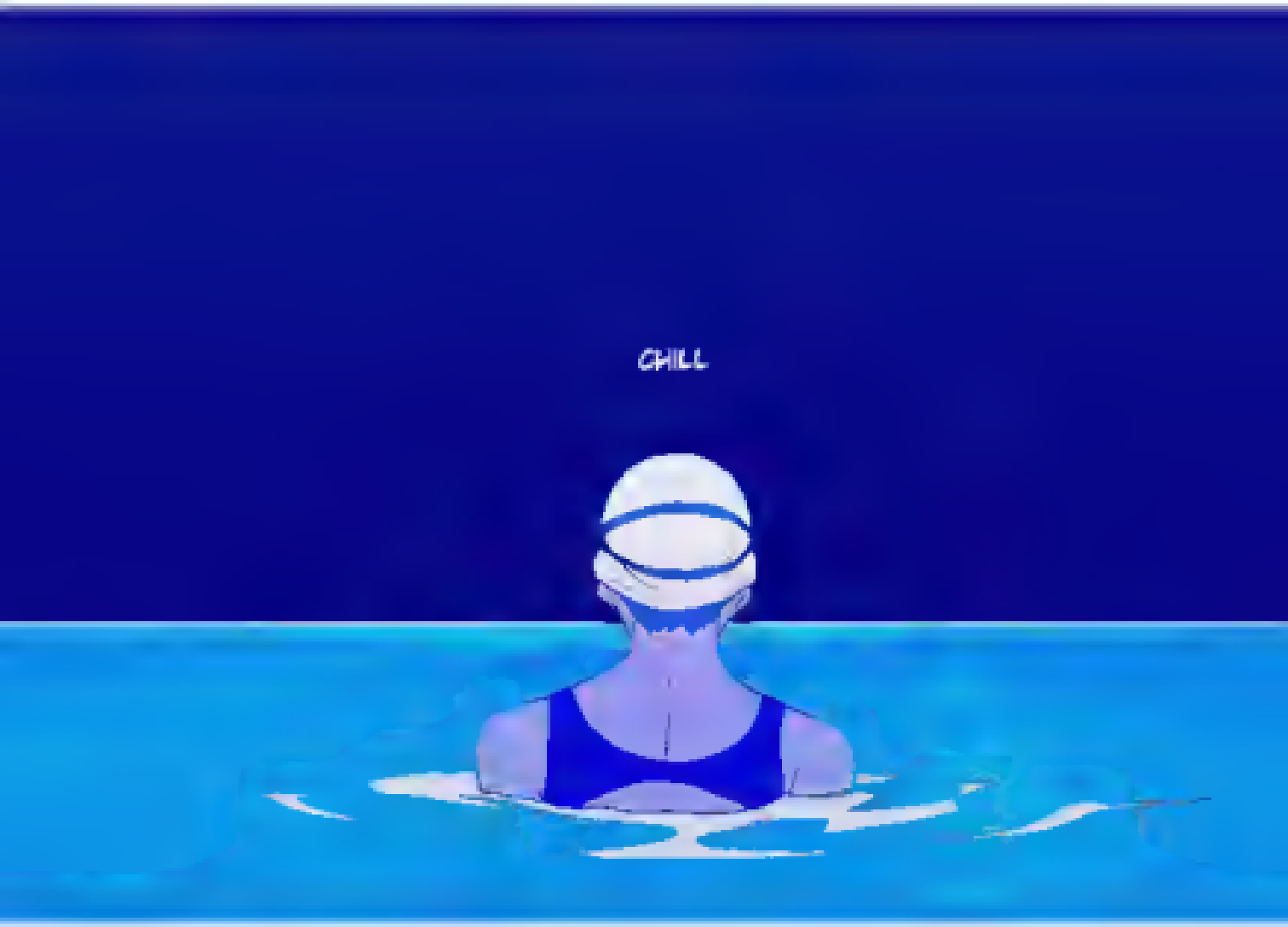
<CHAPTER 6: I'M THE IDIOT>

WHY IS SHE JUST SITTING THERE?

ISN'T SHE GOING TO TEACH ME ANYTHING...?

WHY DID YOU JOIN IF YOU CAN'T EVEN SWIM? DON'T YOU THINK YOU'RE GETTING IN THE WAY?

?!!



THE DARK EXPRESSION THAT SHE HAD...

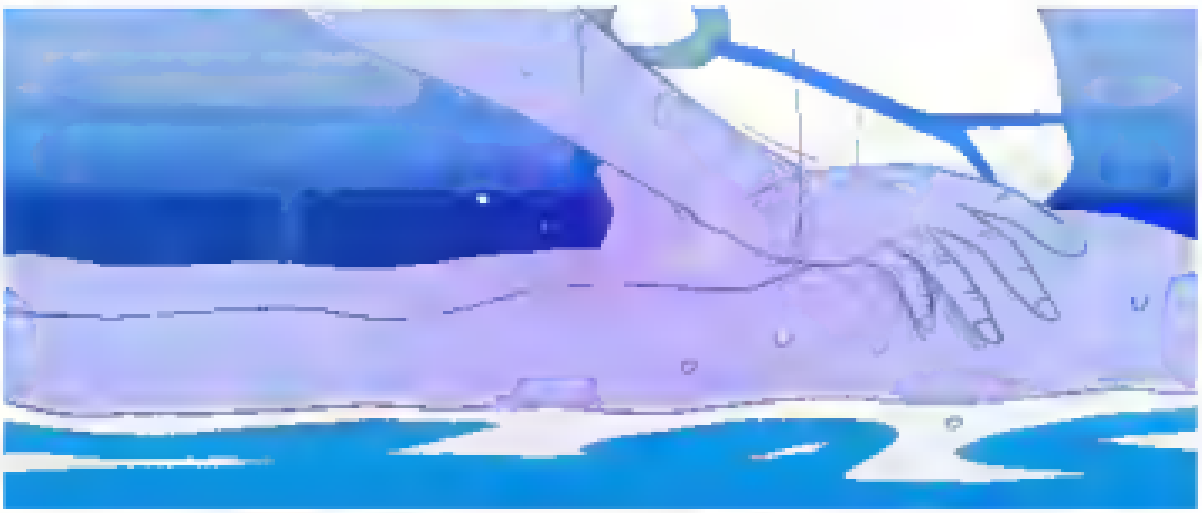
THAT BOTHERED ME SO MUCH..
WASN'T BECAUSE
SHE WAS HURTING...

BUT BECAUSE SHE HAD A NASTY PERSONALITY AND FROWNED ALL THE TIME?!!! DAMMIT!!!!!!

UGH WHY DO I HAVE TO BE HERE .
THIS IS WHY I DIDN'T WANT TO JOIN A TEAM LIKE THIS .
... HUH?
THEN WHY DID YOU JOIN?
싸늘
THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS
JUST KEEP FLOPPING
GRRRRAH!!!

FALLING FOR A GIRL LIKE THAT... I'M AN IDIOT...

HUH?



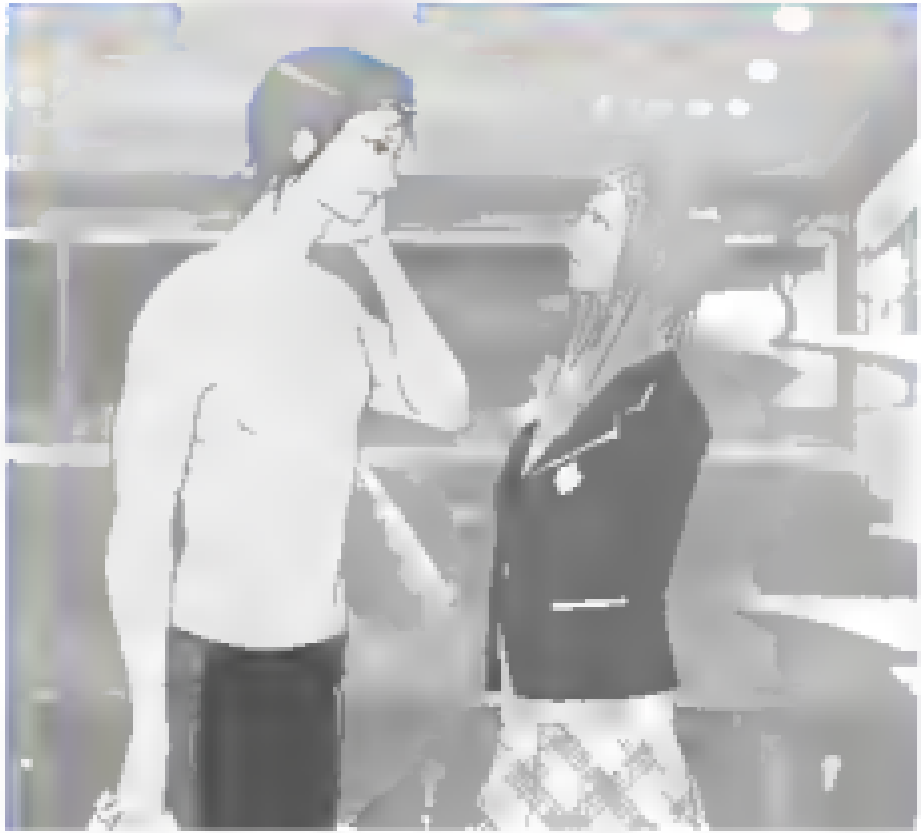
WOW...
YOUR SHOULDERS...
THEY'RE LIKE A MAN'S...
BLUSH
THUMP

THUMP
THUMP
THUMP

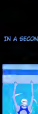
HUH?!!
WHAT?

!!!

OPPA!! YOU HAVEN'T LEFT YET?!! WOW--
YEAH... I FORGOT SOMETHING IN MY LOCKER--

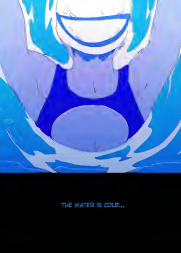


IN A SECOND



MY FEELINGS CAME BACK AND MY SENSES RETURNED!

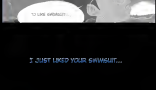
THE GIRL I FELL IN LOVE WITH AT FIRST SIGHT...
WAS JUST A GIRL WITH A BOYFRIEND AND A NASTY PERSONALITY...



THE WATER IS COLD...

WELL... IT DOESN'T MATTER...

IT'S NOT LIKE I LIKED YOU...



I JUST LIKED YOUR SWIMSUIT...

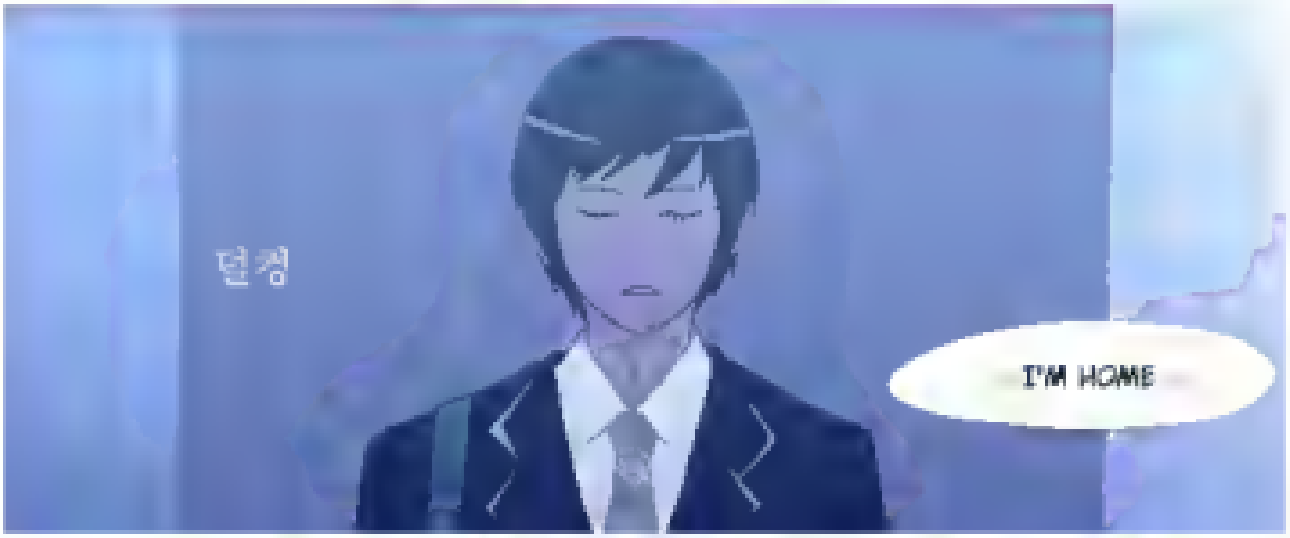
IT DOESN'T MATTER...

I JUST LIKED YOUR SWIMSUIT...

press.com

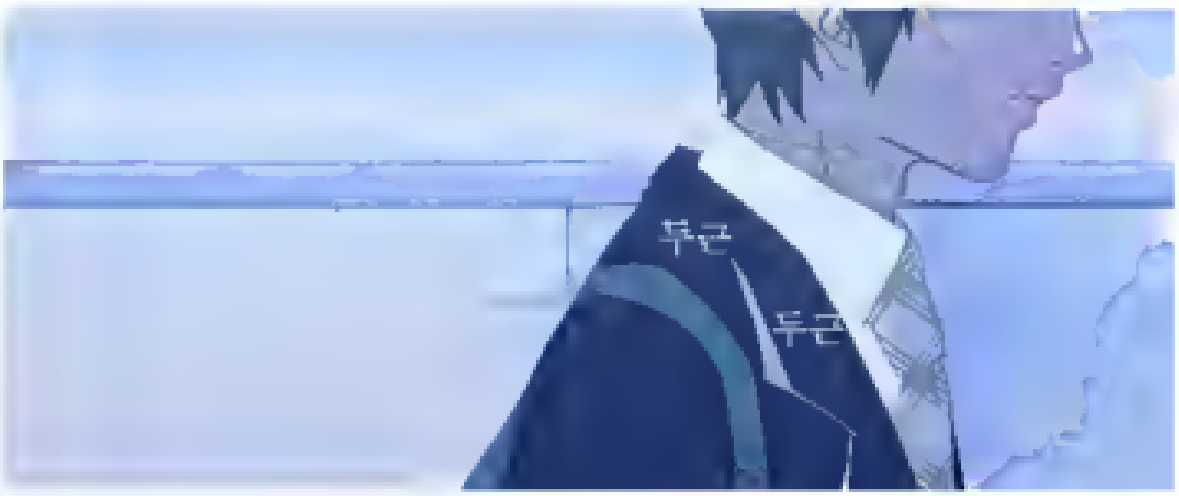
Translator: Kapera
Proofreader: sandfood
Cleaner: Yamato
Typesetter: Kapera
QC: Sakina

07


덜컹
I'M HOME

YOU'RE BACK

DID YOU COME FROM THE LIBRARY ?


두근
두근

YES...
I'LL BE IN MY ROOM...

스윽

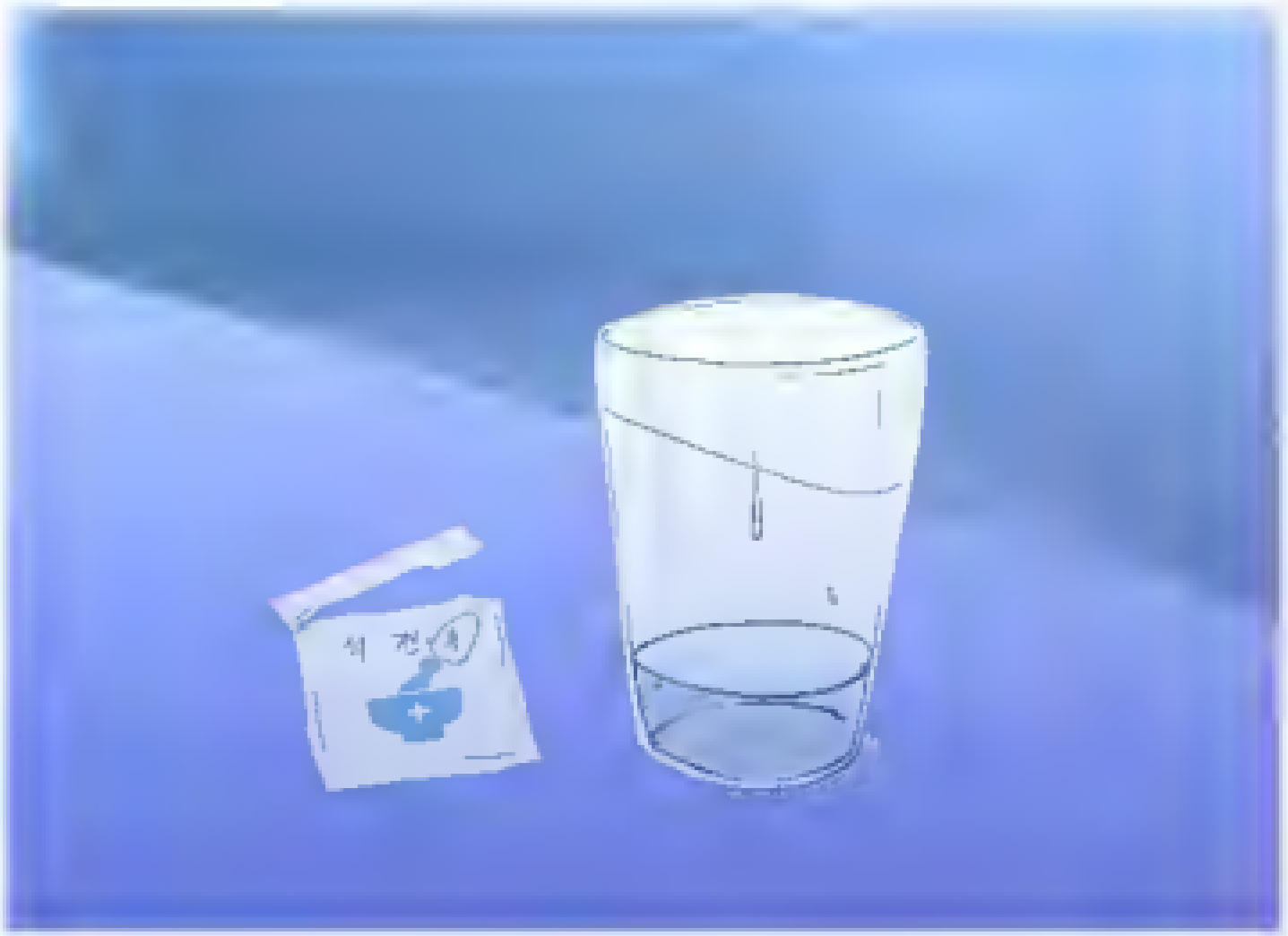
...SOMETHING FELL OUT OF YOUR BAG...
툭

WHAT IS THIS ..?
IT'S SQUISHY
물컹
물컹
!!!!!!!!!!!!!!!!
UWAAAA
AAAHHH
!!!!!!!!!!!!!!!!
AAH..
AH.. UHM..
.. THAT'S A..

... A... A...

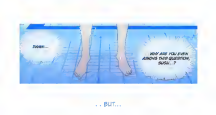
A PALM REST FOR MY MOUSE.....!!!!!!!
YOU PUT IT UNDER YOUR PALM LIKE THIS!!!
MY WRIST WAS HURTING
.....I'LL BE IN MY ROOM ..!!
후다닥

SLAM



WAIT... ARE YOU IMAGINING RIGHT NOW "OH YOUNG GIRL WET"
WHAT!? THAT'S NOT ME!!
WHAT'S THIS, YESHARED FEELING...!?
BOSS ISN'T EVERYTHING YOU KNOW...
YOUR PRESENT BOSS DOESN'T MATTER.
WHAT'S IMPORTANT IS YOUR BRIGHT FUTURE.
BOSS!!!
BOUNCE
I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM YOU!!!!

WHY ARE YOU ALWAYS SITTING IN THE CORNER?
WHY ARE YOU TALKING TO FRUITED PANTS HE'S LOOKING!
HOW YOU SAY EVEN AT SWIMMING!!!
HEAH...
AT LEAST WASH BEFORE YUMI YOU GO HOME!!!!!!!!!!
YOU...
LET'S GO SHOWER, HYORIN!
I'M NOT LET LEARD
WHAT?
BOSS!... DON'T YOU SWIMMING?
LET'S GO TOGETHER!



. . BUT...

IT COULD JUST BE SOMEONE SHE KNOWS...

OR A SUNBAE FROM THE SWIM TEAM... RIGHT?

. . ISN'T THAT POSSIBLE?!!

OUT... HOW DO YOU KNOW?

THAT HE'S MY BOYFRIEND?

I JUST HEARD IT...

WE'VE BEEN GOING OUT FOR ...UMM? IT DOESN'T FEEL LIKE WE'VE BEEN GOING OUT WITH HIM IN THE SPLIT OF MIDDLE I GUESS...

YOU SURE HAD FORETOLD TODAY ...HOW ODD WE ARE COULD'VE GOTTEN AWKWARD... AND HOW WE'RE GOING TO GET OUT OF SET PLACE IT NATURALLY?

AH, YOU MEAN TO BE SURE SINCE YOUR TRAINING MASTER...

YEAH... I CONFESSED FIRST...

ONLY...

...SO COOL.

A GUY WHO CAN SWIM SO WELL...

...EVERY DAY IS WITH HIM OR TALKING ABOUT HIM.

DOES HIS BECOME BEAUTIFUL.

HEUK... TODAY NOW IT'S NOT GOING TOO WELL...

PROBABLY BECAUSE HE IS GOING OUT WITH ME, I'M JUST SAYIN' SO I TOO HUMID, SO I CAN BE A GIRLFRIEND WORTHY FOR HIM.

HEY! WHAT DO I SAY ALL THAT?!?

HEUK... DO I HAVE TOO MUCH...?

SORRY... TO YOU HAVE A DISAPPOINT.

NO... I'LL GET GOING.

...HUH?

...IT'S OVER...

...A NORMAL GUY, WHO IS HANDSOME, AND GOOD AT SWIMMING,

...AND CROSS-DRESSING, SWIMSUIT LOVING FREAK

I CAN'T STAY TOGETHER !

MY HEART IS BEATING

11A 7L 6MOO

(CHAPTER 7: AM I FLAWED...?)

CLICK

CLICK

CLICK

CLICK

I WASN'T INTERESTED IN YOU

I WAS ONLY INTERESTED IN YOUR SWIMSUIT

HOW

DID I

BECOME THIS PERSON...?

AM I

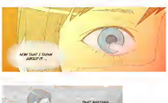
FLAWED.....?

...IT'S ALL OVER. NOW I JUST HAVE TO STOP THIS DAMN CROSS-DRESSING

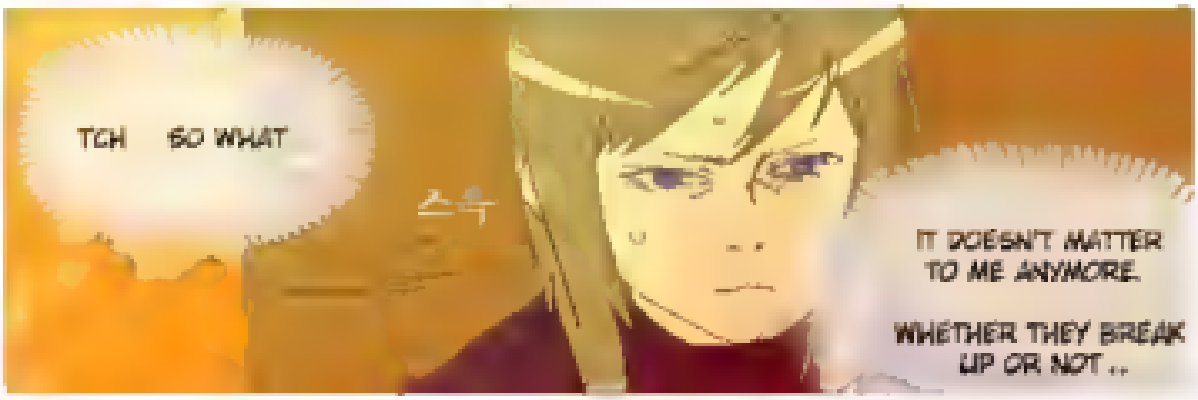
TCH... IT DOESN'T EVEN MATTER ANYMORE.

THAT HATEFUL GIRL. THAT'S THE WORST.
HURTING OTHER PEOPLE ALL THE TIME...

I WAS DRAWN BY HER MISFORTUNE FOR A WHILE, BUT...



...AND ZIG WAS SMILING BY HERSELF...



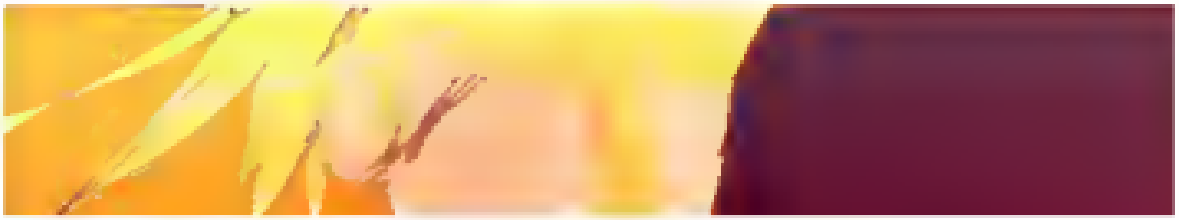
... STOP PAYING ATTENTION TO PEOPLE ...

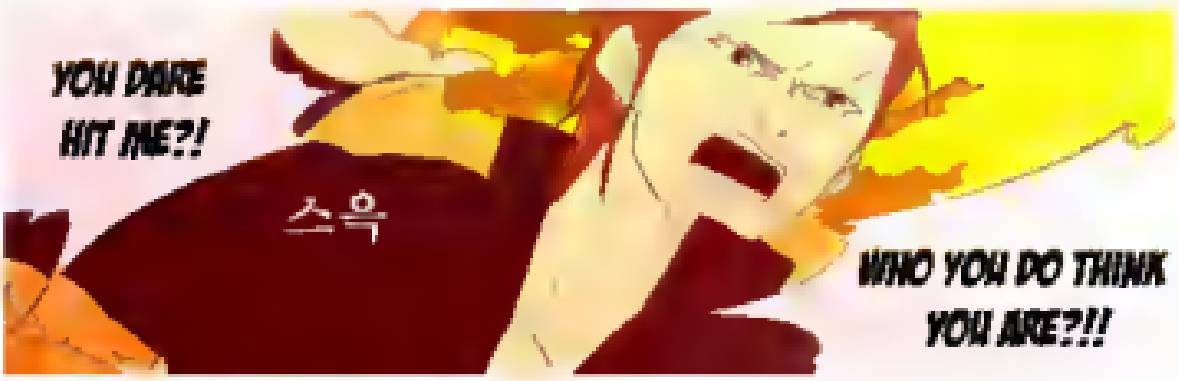
LOOKING AT YOU NOW MAKES ME WANT TO THROW UP.
짜-
UUUHHH.
H.
HOW COULD YOU.

MUNDANE...
AND CONTEMPTIBLE

AH...
UGH . F-

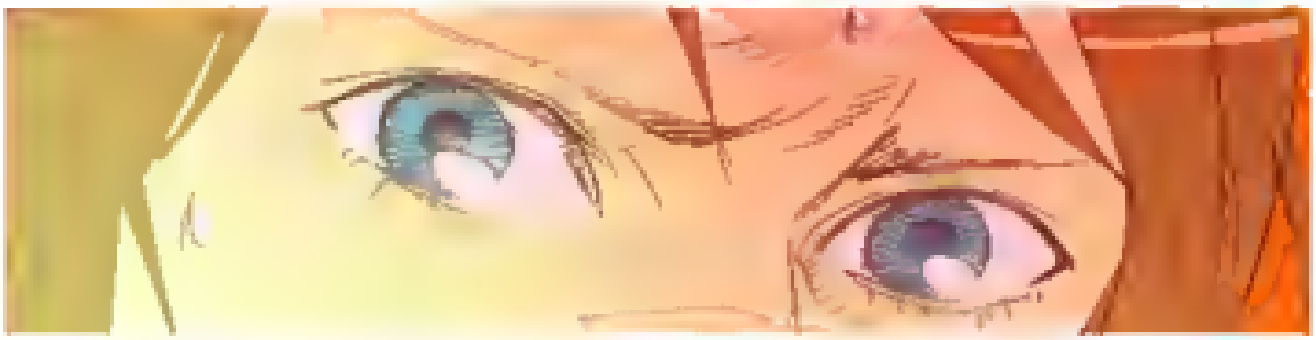
ARE YOU CRAZY?!!!
HA!-OH-




YOU DARE HIT ME?!
스윽
WHO YOU DO THINK YOU ARE?!!

HHHO

!!!
OW...
스윽
MY NOSE...!?!
WHAT IS IT THIS TIME?!!
턱



http://blog.naver.com/hailkwon
© 2009 All Rights Reserved by Hailkwon

lpress.com

Translator Kupera
Proofreader sandfood
Cleaner Kupera
Typesetter Basher Penguin
QC Sakina

NOT THINKING OF ANY CONSEQUENCES...

NOT USING ANY RATIONAL JUDGMENT...

I RAN IN

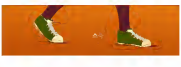
ALL MY SENSES WERE DISCONNECTED

AND ALL THE CELLS IN MY BODY

WERE SCREAMING THAT THIS WAS NOT LIKE ME...

...BUT...

WHAT IS LIKE ME..?



MY HEART IS BEATING

HA IL GWON

<CHAPTER 8. UNDISGUISED>

...HUH? SHE'S TAKING IT IN REALLY WELL...

IS THAT BETTER...?

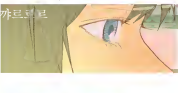
WHY ARE YOU SO TWISTED?

DO YOU LIKE HIM THAT MUCH?!!

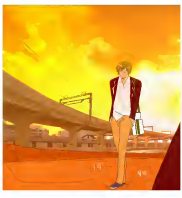
덜컹
덜컹
덜컹
IT'S THE WORST...
덜컹
SOMEONE LIKE YOU...
덜컹
CLICK CLICK
CLICK CLICK
CLICK CLICK
CLICK CLICK
DON'T GET CAUGHT UP... SUGU...
BY GIRLS...
BY HUMANS...
HUH?? DID YOU SAY SOMETHING?
WHAT ABOUT HUMANS?
...DON'T WORRY ABOUT IT.
ANYWAY JIYU'S NOT HERE AGAIN? DID SOMETHING HAPPEN TO HER?
WHO CARES WHAT HAPPENED TO A TWISTED GIRL LIKE THAT...
AHA!! IT WAS JIYU!! THE ONE YOU HAD IN MIND!!!
AM I RIGHT!?
...NO.
IT'S ALL CLEAR NOW...
IT WAS THE SWIMSUIT...
THAT WAS ON MY MIND...
I JUST...
LIKED HER SWIMSUIT...
FUFUFU... PERVERTED BASTARD...
FUFUFU
BASTARD... WHAT ABOUT YOU?
...THIS IS GOOD
...GOING BACK TO MY OBSESSION WITH SWIMSUITS.
LIKE I ALWAYS HAVE...
SO I WON'T GET HURT...
HUHUHUHEHEHEHAHAHA!!
THIS IS GREAT~ SO GREAT!!

IT'S NOT SURPRISING... HER EMOTIONS WERE QUITE NATURALLY RUINED, DAMAGED... AND HER SKATES TOO...
SHE'S SELF-DESTRUCTING SINCE SHE CAN'T MEET HER HIGH EXPECTATIONS!

HER INJURY HASN'T ARRIVED UNDER THE HURT... MAYBE SHE NEEDED TO BE HURTED FROM SOMEWHERE ELSE WAS IMPORTANT!
CHAMPION... WHICH PERSONALLY MEANS NOTHING TO ME... BUT I'LL HAVE TO MAKE SURE!



PLEASE LEAVE ME ALONE...



DO YOU LIKE ONLY THOSE ALL THE TIME?

YOU LIKER...

CLICK
CLICK

CLICK

WHEN I'M FED UP WITH THINGS...
CLICK
LOOKING AT MY COLLECTION OF THE MOST THINGS TO DO

CLICK
CLICK

CLICK
CLICK
CLICK

CLICK
CLICK

CLICK

BRRR!
AH... RELAXING...

NEXT

CLICK

CLICK
CLICK

JUST AS I WEAR THE GUISE OF A MODEL STUDENT...

OTHERS ALSO WEAR MASKS TO KEEP THEMSELVES FROM GETTING HURT...

TO SEE THE REAL PERSON...

YOU HAVE TO FIRST GET UNDER ALL THE LAYERS...

THE REAL JOYU THAT I FINALLY FOUND...

WASN'T WEARING A GOOFY OR FAKE SMILE

BUT INSTEAD LIKE A LITTLE BABY BIRD WITH INJURED WINGS

SHE SAT THERE ALONE, LOOKING AT THE GROUND WITH A LONGING...

CRYING SOUNDLESSLY

lpress.com

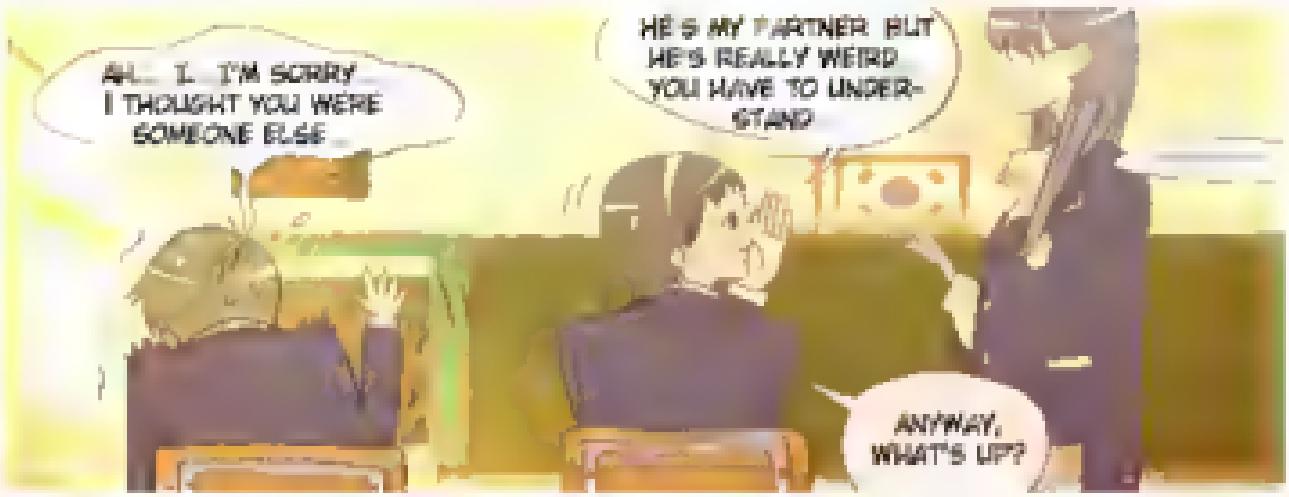
Translator Kapera
Proofreader sandfood
Cleaner Kapera
Typesetter Zie
QC Sakina

AN INJURY...

I'VE MADE A HUGE MISTAKE...

I SHOULDN'T HAVE SAID THOSE HORRIBLE THINGS...

WHO IS THAT?
스윽
AH!!!! RIGHT!!!
I'M BAE SUGU
RIGHT NOW!!!


AH... I... I'M SORRY...
I THOUGHT YOU WERE
SOMEONE ELSE...
HE'S MY PARTNER BUT
HE'S REALLY WEIRD
YOU HAVE TO UNDER-
STAND
ANYWAY,
WHAT'S UP?

I CAN'T MAKE IT
TO THE STUDENT
COUNCIL MEETING
BECAUSE OF
WATER POLO
PRACTICE.
HERE'S THE TOPIC
OF THE MEETING
TODAY...

T/N: I FORGOT TO MENTION BEFORE THAT SUGU MEANS WATER POLO IN KOREAN ^ ^

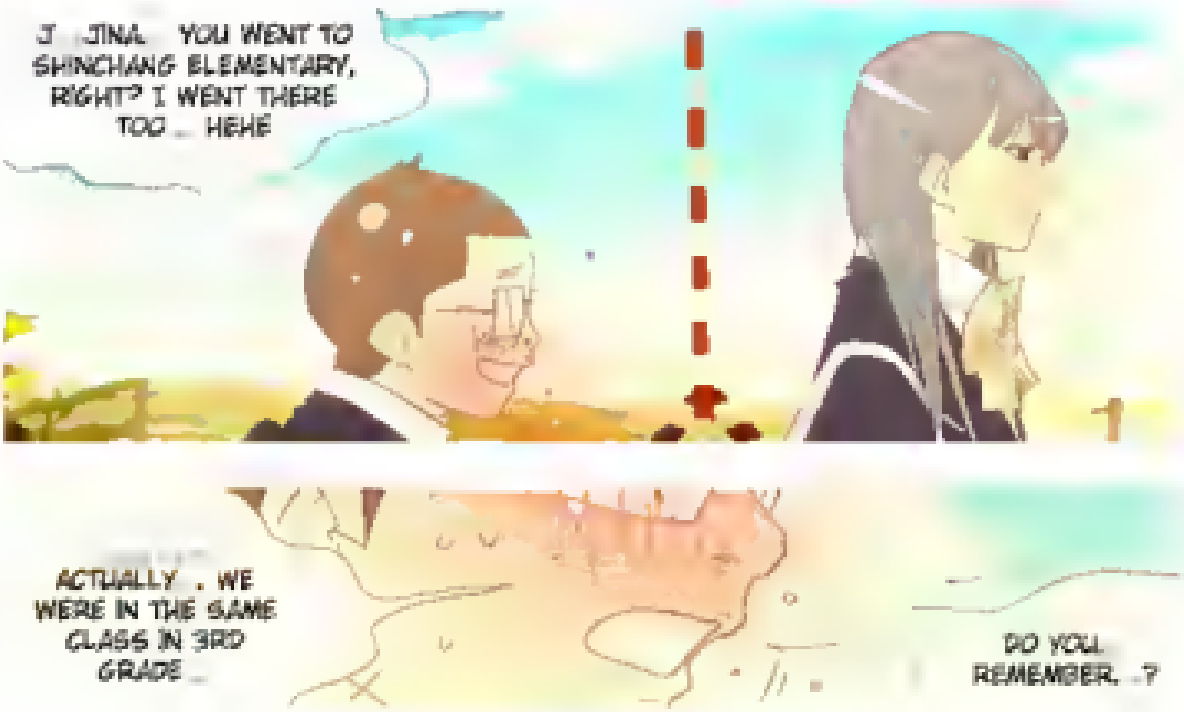
WHAT SHOULD I DO NOW...?

GGRUMMBLE

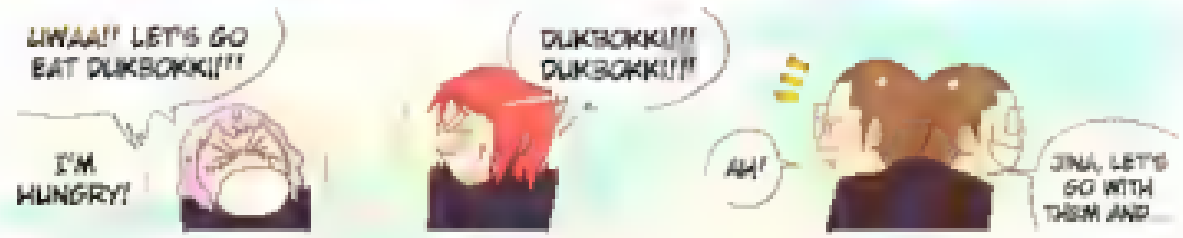
WHAT THE... WHAT WAS THAT?
UGGH... SO HUNGRY
스윽
YOU JUST HAD SOME BREAD...
DO YOU WANT TO GO GRAB SOME FOOD?
WHY DO YOU WANT TO GROW SOME MORE?

STFU!!
DID YOU GROW SO TALL BECAUSE YOU ATE SO MANY BOOGERS?!!
...TCHI KIM JIYU DIDN'T SHOW UP AGAIN TODAY...
SONYA DIDN'T COME EITHER

DOES SHE EVEN WANT TO PLAY OR NOT?
SHE SEEMED
PRETTY GOOD AT SWIMMING...
HEHE... HYOMIN... YOU'RE ALWAYS ARGUING WITH JIYU.
BUT ACTUALLY, YOU JUST WANTED TO PLAY WITH HER?
T/N: IN THE PREVIOUS CHAPTER, HYOMIN CALLS JIYU "BINYU"
WHAT?! WITH THAT COCKY GIRL?!!! NO WAY!!
WE DON'T NEED SOMEONE LIKE BINYU AT ALL!!
Q. OKAY...


J...JINA... YOU WENT TO SHINCHANG ELEMENTARY, RIGHT? I WENT THERE TOO... HEHE
1
ACTUALLY... WE WERE IN THE SAME CLASS IN 3RD GRADE...
DO YOU REMEMBER...?

NO
I ONLY REMEMBER USEFUL THINGS
!!!



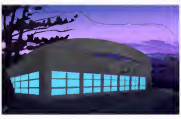
T/N: DUKBOKKI IS A KOREAN FOOD MADE OF RICE CAKES AND SPICY SAUCE

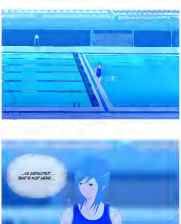
LET'S GO~
IS BYUNGTAE COMING?
I DON'T KNOW
DOESN'T HE LOOK LIKE A REAL PERV?
HE KEPT PEEKING DURING PRACTICE

TCH!!! YOU GUYS ARE WORTH LESS THAN THE DIRT UNDER JINA'S TOES!!!
BUT OF COURSE JINA DOESN'T HAVE DIRT UNDER HER TOES...
...ANYWAY... WHERE IS BAE SUGU, THAT BASTARD?

TAKK

TN: LET'S RECALL THAT BYUNTAE WITHOUT THE G IN THE MIDDLE MEANS PERVERT IN KOREAN





WHY DID I COME HERE...?

DRESSED AS A GIRL AGAIN...

SO AMAZING

MY HEART IS BEATING

<CHAPTER 9: A BROKEN DOLL?>

AH... YOU SHOULD BE...

...IN THE WATER!

TULIP!

TULIP!

WHERE DID SHE GET THERE?!?

WHY DID NOTICING THIS WHOLE TIME?!?

ALIVE!

WOW... SHE LOOKS REALLY ANGRY...

AT LEAST SHE PUT BACK

IT'S A GOOD OPPORTUNITY...

BUT THAT YOU'RE RUDELY FOR WHAT YOU DID!? EVERYONE...!!!

DRAWING... IT'S CROSS-DRESSED ALSO!

W... WHAT TO YOU EXPECT!?

I SAW EVERYBODY LOOK IN SUCH TASKS MORE OTHER PEOPLE, CHEAT!

NOW ARE YOU HERE DO LATE AT SCHOOL AND SKIP CLASSES

NOW DO YOU SEEM SMOOSH LIKE A DOLL?

IF I... SO I CAN UNDERSTAND WE COME TOLD YOU TO TALK WE WITH TO ANYWAY!

AND YOU PERCEIVE ANYBODY!!!

...I SAW WRONG...

SORRY IF I FEEL GOOD TO APOLOGIZE ARE LIKE THAT!!!!

DO YOU FEEL BETTER NOW!!!

...AGH...

W... WHAT? WHAT THE HELL?

HOW SHOCK DO YOU THINK ABOUT THIS!!!

WHY ARE YOU SHOOTING AROUND MY PRIVATE LIFE!!!

AH... NO...

NOT LIKE THAT...

WHAT!!! YOU'RE SO ANNOYING!!!!

UNDERSTANDING OTHER PEOPLE'S PRIVATE LIVES BECAUSE LIKE A QUALITY

YOU'RE A REAL PERV!!!

AH!

PLANET!?

F... PERVERT!!!! WHAT DO YOU EXPECT!? HOW CAN YOU SAY THAT WHEN YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT ME!!!!

DO YOU THINK I'M DOING THIS BECAUSE I WANT TO!!!!?

YOU'RE JUST A BROKEN DOLL!!!

THEY SAY YOU'RE WARPED?

THAT YOU CAN'T KNOW LIKE YOU SHOULD TEST!

WHY THAT WHY YOU'RE LOOKING IN THE WORST POLE TRIBUTE? GETTING ANGRY OF YOUR BOYFRIEND WHO!!!!

...POW...

YOU... REALLY ARE A PERVERT...

AND YOU, BYOLENCE UNITY!

WOW

YEAH...

I CAN'T KNOW LIKE I MUST TO...

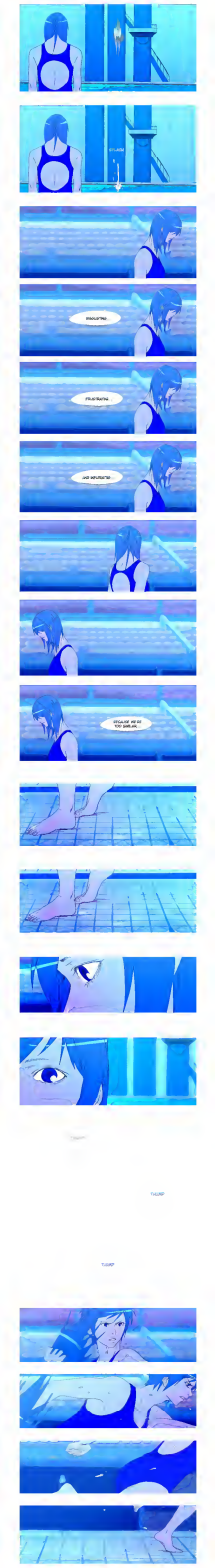
I CAN'T MEET WITH MY EXPECTATIONS, I GOT SCARED BY MY BOYFRIEND...

...I AM WRONG...

WHY ARE YOU DOING THIS TO ME?! WHY?!!

버럭
I CAN'T STAND IT!!!!
YOUR EXPRESSION!!!
MAKING A FACE LIKE YOU'RE GOING TO DIE BECAUSE OF STUPID LITTLE THING!!!
IT'S ANNOYING!!
IT'S PISSSHITING!!! I CAN'T STAND IT!!!!
WHAT DO YOU CARE?!!!!
WHAT DO YOU CARE?!!!!

TAKK



TAKK

TAKK

TAKK

TAKK

TAKK

I ALMOST DIED...

IS SHE REALLY CRAZY?!!

TRUST ME

TRUST ME

N... NO!!!

I VAGUELY RECALL .

LEARNING TO DO THIS, BUT

COULD I .

DO IT .?

© 2020 All Rights Reserved by Hyperbolic

lpress.com

Translator Kapera
Proofreader sandfood
Cleaner Gemini
Typesetter Kapera
QC Sakina

10

...THINKING BACK NOW...

...SHE WAS ALWAYS...

...DIVING IN A CIRCLE.

SHE WAS AT A STANDSTILL...

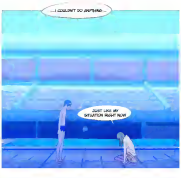
...

...

MY HEART IS BEATING

HA S. SHAON

<CHAPTER 10: HERE>


I COULDN'T DO ANYTHING...
JUST LIKE MY SITUATION RIGHT NOW!

OF COURSE YOU WOULD SINK!!!

IF YOU'RE STARING STILL OF COURSE YOU'LL SINK!!!
SHOULDN'T YOU AT LEAST STRUGGLE TO LIVE???
IT'S BECAUSE YOU DIDN'T DO ANYTHING!!!

YOU'RE NOT TRYING TO DO ANYTHING, AND NOTICE YOU'RE BLAMING EVERYTHING ELSE
SO OF COURSE YOU'LL sink TO YOUR PLACE!!!

DON'T SAY IT SO LIGHTLY!!!
DO YOU EVEN KNOW WHAT IT FEELS LIKE WHEN EVERYONE EXPECTS NOTHING FROM YOU!!!
DO YOU KNOW HOW HARD IT IS WHEN EVERYONE DOESN'T BELIEVE IN YOU!!!

...I DO...

...I KNOW
BETTER TURN AROUND

I THINK I KNOW YOU...
I CAN'T STAND IT!!!!
IT'S ANNOYING!!!
IT'S ENCOURAGING!!!
I HATE YOUR EXPRESSIONS, SO MUCH...

THEY WERE SO SIMILAR TO ME...

IT FELT LIKE I WAS LOOKING AT MY DISAPPOINTING SELF
AND THAT'S WHAT I HATE

THE ONE WHO IS ACTUALLY STUDYING IN PLACE POINTLESSLY

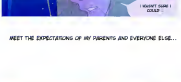
...I AM...

THAT'S RIGHT I WAS AFRAID OF

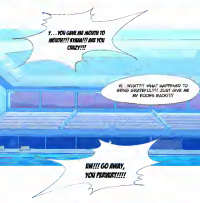
...STOP IT BAE GUSU...

DON'T SHARE YOUR FEELINGS WITH A STRANGER ANYMORE

THERE UNSEEN...



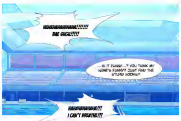
MEET THE EXPECTATIONS OF MY PARENTS AND EVERYONE ELSE...



IT'S THE FIRST TIME...

THAT SHE LAUGHED SO BRIGHTLY

IN FRONT OF ME



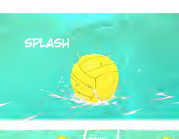
PHOSPHORESCENT PLANKTON...
SUPPLEMENTARY SOURCE OF OXYGEN...
...IN THE WORDS OF THE SCIENTIFIC AGE OF ENLIGHTENMENT...
HOPE OF SWAG

tag name: sumTenBeom
© 2018 All Rights Reserved by tbbfreud

press.com

Translator Kapera
Proofreader sandfood
Cleaner Kapera
Typesetter Kapera
QC Sakina

11


SPLASH

SHIRT
TAKK
SHIRT
HUAAA
IYAAAA!!

MISS

SPLASH
AH!?

WHERE ARE YOU THROWING THAT BALL!?!? GIVE ME... I MEAN, RUN HOMEIII!!
I TOLD YOU TO THROW IT BETWEEN SOCKS OF HER RIGHT HAND!!!
HEH... IT'S HARD ENOUGH JUST TRYING TO FOCUS WITHOUT THEM THERE!
IT'S A WONDERFUL THING I'M STILL ALIVE AT THIS MOMENT!!

BUT, WHAT WAS THAT...?

THAT FEELING...

WHEN I DIVED INTO THE WATER TO SAVE JIRO

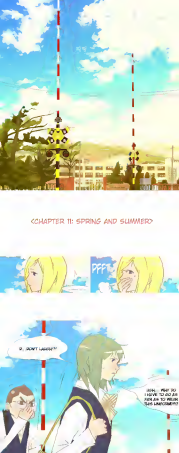
A FEELING...

AS IF MY BODY WAS REMEMBERING SOMETHING...

SO YOU UNDERSTAND NOW, DON'T YOU?
I'M SORRY, I'M SORRY, I'M SORRY,

MY HEART IS BEATING

by L. GWON



CHAPTER 11: SPRING AND SUMMER?

U... WON'T I WAKE?!
HUH... WAS IT JUST A DREAM? I COULD'VE SWORN I LOOKED CUTE!
CRAP!! SERIOUSLY? NEVER UNCONSCIOUSLY... BUT THAT IS JUST MY BUSTY I'M REMEMBERING FROM MY PERVERT-HEART!!!

MMM
ALL SOMEONE'S LOOKIN' COOL!
HEH?
HEY! HOW RUDE! WHAT'S SO FUNNY?!
YOU WON'T GET A HOME RUN FOR PRACTICE!
I WASN'T LAUGHING... YEAH, SO I...
TCH...
HOMO...
BUT THE GREAT THAT HE HAVE A BOYFRIEND?!
ISN'T IT SOMETHING I'VE BEEN DREAMING OF SINCE ABOUT SECOND?
IT'S KINDA SURPRISING, HONESTLY...
AH, SORRY.
NOPE! I WERE NEVER SO WELL...
WON'T HELPFUL IN FUTURE
YEAH
WE'RE CRYSTALLY MAN!

SWOOSH~!
PROGRESSIVELY, AGH!! WHY WE COULDN'T HAVE WOMEN FRIENDS?!
DON'T STEAL THE TURNOVER
BUT WE STAY LOST TO HAVE THE TIME TO HANG WITH HIM
I DON'T KNOW U CAN HAVE WOMEN FRIENDS...
BUT I HAVEN'T
WHAT?!
WHAT?...
IT WORTH NOT WHILE

MIDTERMS

AAAAAAH !!!!!!

CRAP!!! I MISS 3/4 + QUOTIENT OF 2/3 + 1/2 AND ALSO THE TEST RESULTS ALL ABOUT IT!!!

CRAP! CRAP!

CRAMMING

SCRIBBLE

SCRIBBLE

AWWWW!!! I'M SURE YOU'LL PASS OFF WE LEARN ALL THAT!!!

DON'T WORRYWART!!!

CRE

AAA

SLAM

FATHERS STARE

GIVES ME GOOSE BUMPS

I CAN'T EVEN BREATHE

IT'S ALMOST BETTER..

TO BE IN THE WATER POLO TEAM DISGUISED AS A GIRL

WAIT... I GUESSED "IT" ON THE METAL ENGLAND.
WELL THEN, THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT. THEIR TURNOVER, OH.
I WON'T LET THE MOVIE RUIN I SOLVED THEM...
"OH, I'M THINKING ABOUT MULTIPLE CHOICE ANSWER CHOICES."
IT WAS MOVIE'S "IT"!!

WOW... IT WAS SO COOL...
WHAT DO WE DO... I TRY LOOK LIKE THEY'RE REALLY
HEY, WHERE ARE YOU TWO GOING? YOUR TRAINING IS NOT OVER YET!
...HUH? I STILL DO MORE TEAM WORK?
COME ON, WHAT?
WHY? I DON'T WANT TO!! GO ON YOUR OWN!!
HAHA... RIGHT AND THEY'RE SCARED...
THAT'S THE SPIRIT...

http://blog.naver.com/chai1993
© 2013 All Rights Reserved by Yuchinoo

GIANT TRANSLATOR'S NOTE:

JINA INTRODUCES THIS GIRL AS
'MY MOM'S FRIEND'S DAUGHTER' (MFD)
THIS IS A WELL KNOWN PHRASE IN KOREA. IT REFERS TO ALL THOSE ANNOYING SONS AND DAUGHTERS THAT YOUR PARENTS' FRIENDS SEEM TO HAVE THAT ARE GOOD AT EVERYTHING. THEY GET FULL RIDES TO THE BEST UNIVERSITIES, THEY HAVE GOOD JOBS...JUST PERFECT IN EVERY REGARD. AND YOUR PARENTS JUST CAN'T STOP TALKING ABOUT THEM AND COMPARING THEM TO *YOU*.

TO UNDERSTAND THIS PHRASE BETTER, READ THE FEW CHAPTERS OF PIGEONHOLE FANTASY THAT WE TRANSLATED TO HELP YOU UNDERSTAND. FOR MORE INFO, GO TO OUR WEBSITE AT
HTTP://GEMSCANS.WORDPRESS.COM/

JINA'S FULL NAME - UMJINA - IS ALSO A REFERENCE TO THIS PHRASE.

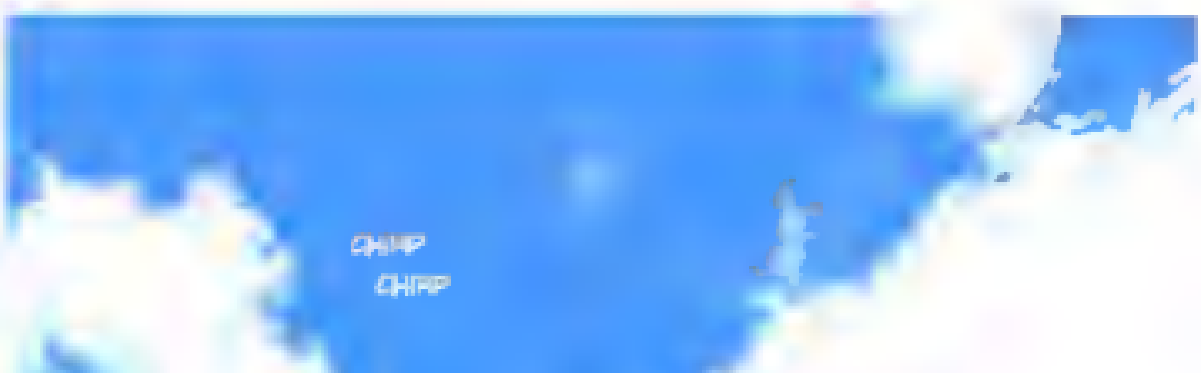
'MOM'S FRIEND'S SON' = 'UMMA CHINGU AHDLE'
SHORTEN IT TO GET 'UMCHINAH,' CHANGE IT A LITTLE BIT, AND YOU HAVE UM JINA!
AND WE ALREADY KNOW HOW PERFECT JINA IS... SHE'S THE 1ST YEAR CLASS PRESIDENT, GETS GOOD GRADES... AND NOW, WE GET TO MEET A MFD'S MFD!!
NOW DO YOU UNDERSTAND IN FULL FORCE HOW SPECIAL THIS GIRL MUST BE?!!

IF YOU READ ALL OF THIS, HERE'S YOUR PRIZE: AN AWESOME COMMENT

...lypress.com

Translator Kapera
Proofreader sandfood
Cleaner Gemini
Typesetter Kapera
QC Sakina

12



GHHH

THANK YOU FOR COMING.
I'M BAE MINSUK, THE VICE PRINCIPAL OF SUNG DONG HIGH SCHOOL.
AND I'M THE DEAN!

I'M LIM YEONTEK, IN CHARGE OF THE WATER POLO TEAM OF BAEHAN HIGH SCHOOL.
NICE TO MEET YOU.

AND HE IS KIM REF, THE REFEREE FOR TODAY'S GAME
HELLO
WE SHOULD ALL GO OUT FOR A DRINK AFTER THE GAME, WHAT DO YOU THINK? HOHOHO
WHY...

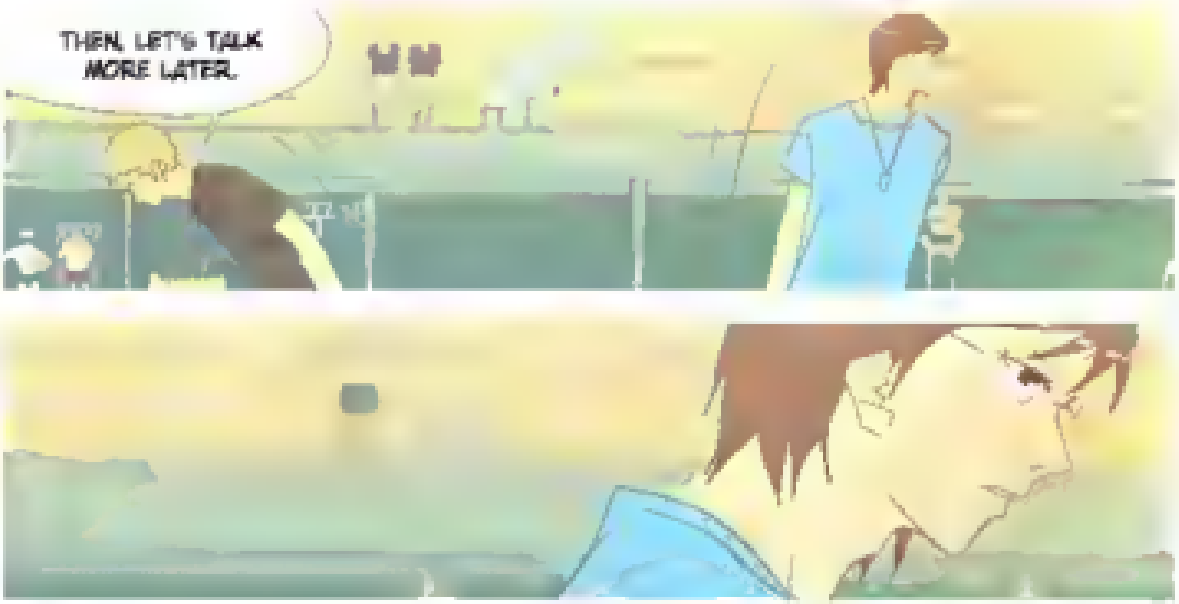
WHY IS FATHER HERE?!
BECAUSE HE'S THE VICE PRINCIPAL?
I'M ALREADY STRESSED OUT ENOUGH

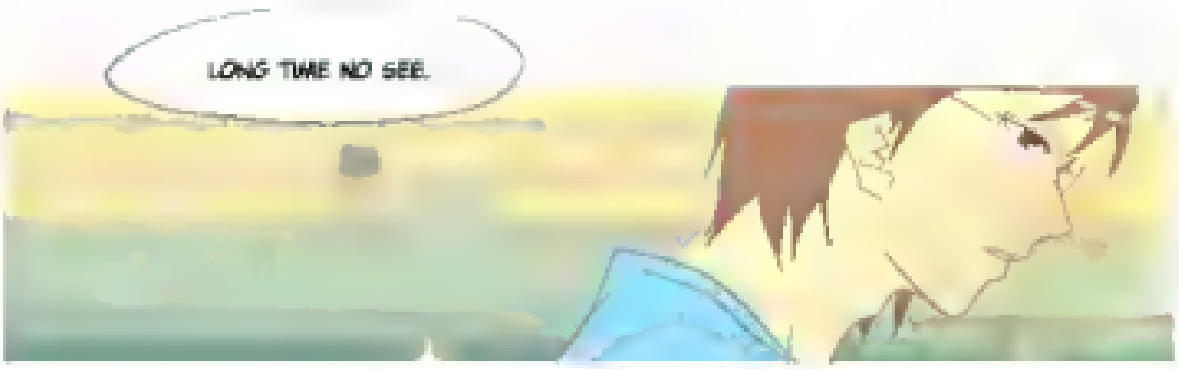
NO...

IT MAY BE BETTER THIS WAY...

AS SO-NYA... AND NOT SUGU...

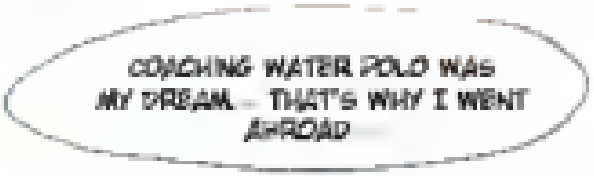
THAT HUNK OF MEAT CAN'T COMPARE WITH HIM.
IT'S MIN JUN-SSEM'S PERFECT VICTORY!!!
SCREW THAT. WE SHOULD BE WINNING THE REAL GAME.


THEN, LET'S TALK MORE LATER.


LONG TIME NO SEE.

HONESTLY, I WAS A LITTLE SURPRISED...

HMPH... I KNEW SOMETHING WAS UP WHEN AN IDIOT LIKE YOU WENT TO THE U.S. TO PLAY WATER POLO...
...IN THE END YOU JUST BECAME THE COACH OF A SAD LITTLE TEAM LIKE THIS. ?


COACHING WATER POLO WAS MY DREAM... THAT'S WHY I WENT ABROAD...

...AND...
IT WAS HER DREAM TOO.

SHUT UP!!!

DON'T TALK ABOUT HER IN FRONT OF ME.
YOU HAVE NO RIGHT...

HEY HEY LOOK OVER THERE...
WHERE?
DOESN'T THE COACH FOR THIS SCHOOL LOOK REALLY CUTE?
YEAH! HE'S SO COOL!!
YOU'RE RIGHT
OUR MEARE FACE CAN'T EVEN COMPETE.
YEAH!
YOUR NICKNAME IS STILL MEARD FACE. ?
SAME AS IN HIGH SCHOOL
SHUDDUP!!!

I'LL SEE YOU AT THE GAME!!
I'LL BE THE JUDGE OF HOW WORTHY YOUR DREAM IS!!!
HEY! WHAT ARE YOU WHISPERING ABOUT?!!

START STRETCHING!!
DON'T YELL AT US!

꾹
꾹
SO PROFESSOR IVE. WHAT IS YOUR OPINION ON THE NEW FACES...?
PEEK
PEEK
MM. M. MMM.

용성
용성

AWL... GOOD ...??

A @ AVERAGE...?

A.S?!!
YOU'RE TOO GENEROUS, PROF. AHN...

AM I...?

SINCE WHEN HAVE YOU BEEN SO GENEROUS...?

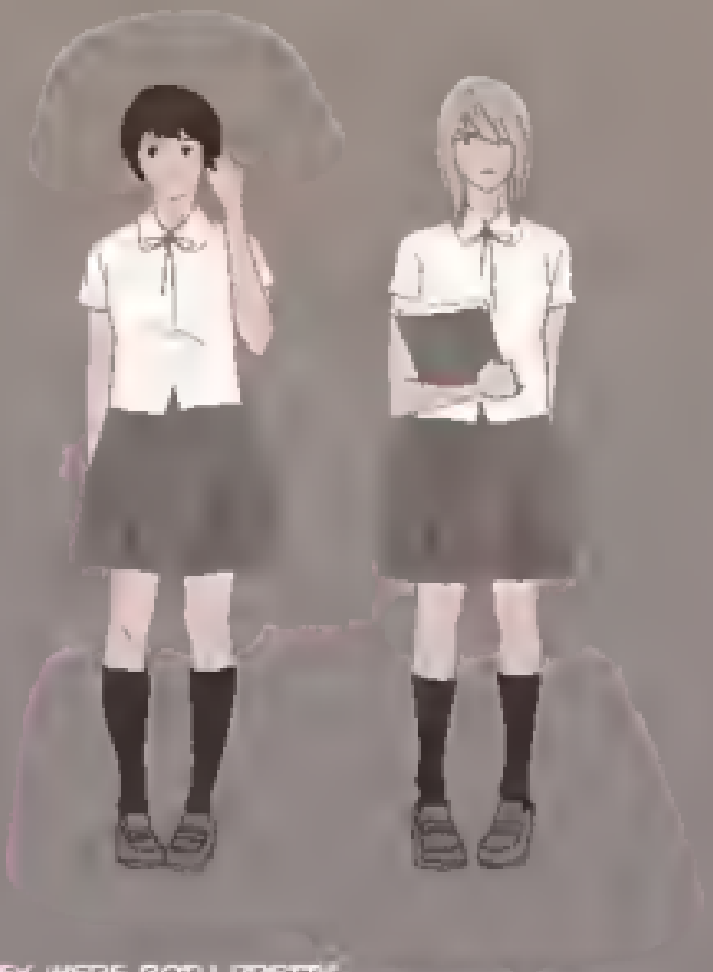
AH!
THAT'S THE GIRL!
스윽
HUH?
DAEHAN HIGH SCHOOL'S NUMBER 1...
KIM SUN-NYUH...
스윽
OUR LIM JINA'S RIVAL!!!
HOW DO YOU EVEN KNOW THESE THINGS?

JINA AND SUN-NYUH...
ARE FROM THE SAME MIDDLE SCHOOL...

ALL THREE OF US...

THEY WERE BOTH WELL KNOWN AS MODEL STUDENTS...

FIGHTING OVER THE TOP GPA FOR ALL THREE YEARS...
EVEN COMPETING IN PHYSICAL EDUCATION CLASSES...



AND SINCE THEY WERE BOTH PRETTY,
BOYS WERE ALWAYS HAVING POLLS TO SEE WHO WAS MORE POPULAR..

THEY ALSO COMPETED OVER WHO GOT MORE CANDY ON WHITE DAY...

TAL WHITE DAY IS MARCH 14TH, AND A DAY WHEN BOYS GIVE GIRLS CANDY ON VALENTINE'S DAY. GIRLS GIVE GUYS CHOCOLATE

스윽

W... WHOA!! SHE LOOKED AT HER!!!
OMG!!
WHAT NOW?!!!
DID THEY HEAR EVERYTHING WE SAID?!!

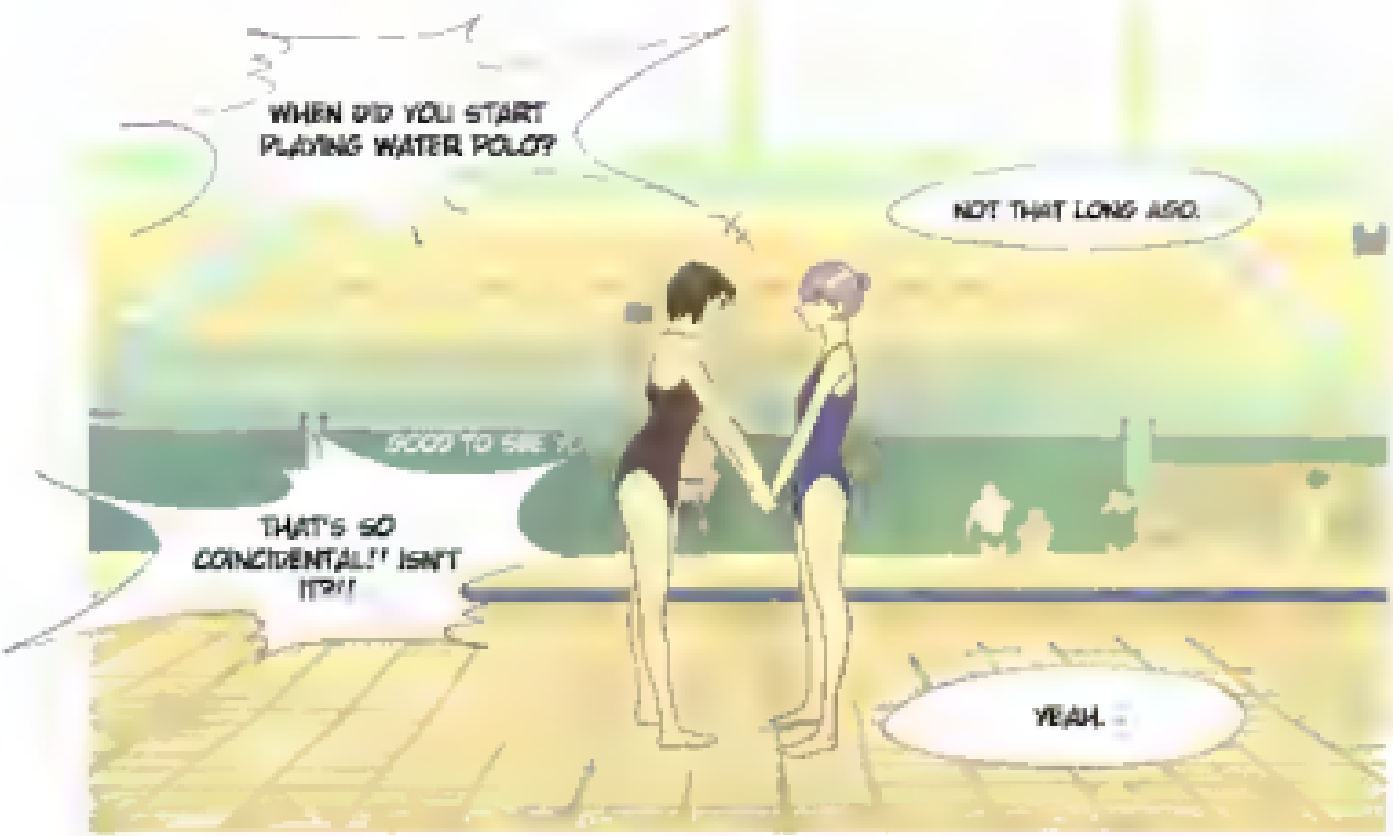
스윽

SHE'S COMING CLOSER!!!
OMG!!
IS SHE GOING TO SLAP HER?!
THERE'S NO WAY THAT WOULD HAPPEN.

THUMP

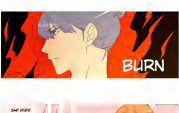
THUMP

WOW!! I HAVEN'T SEEN YOU IN FOREVER, JINA!! HOW'VE YOU BEEN?!!
I WASN'T SURE IT WAS YOU FROM A DISTANCE BEFORE... BUT IT IS YOU!! THIS IS THE FIRST TIME SINCE GRADUATION, RIGHT?!
조욱


WHEN DID YOU START PLAYING WATER POLO?
NOT THAT LONG AGO.
GOOD TO SEE YOU.
THAT'S SO COINCIDENTAL!! ISN'T IT?!!
YEAH.

IS SOCIABILITY...

SUN-NYUH ALWAYS GOT MORE CANDY THAN JINA...



THIS IS PROBABLY THE LAST REAL GAME OF WATER POLO FOR ALL OF YOU.
I'LL BE A JUDGE AND WILL BE ON THE SIDELINE OF THE GAME.
NOT LEAVING AFTER YOUR POSITIONS AS WELL.

MY HEART IS BEATING

HA IL SHIN

CHAPTER 12: THE GIRLS?

DAEHAN HIGH, LET'S GO!!!!

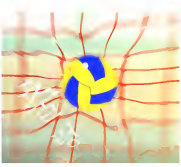
HEHEHEH, CELINE FINALLY FIGURING YOUR ORIGINAL...
I DIDN'T EVEN KNOW THAT THERE WAS A SECRET!
I FINALLY GOT TO PLAY A REAL GAME!
YES, BECAUSE OF THE SCHOOL WENT OUT FOR MID-SEMESTER
I'M ACTUALLY EXCITED!

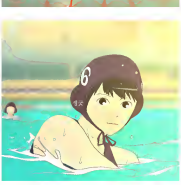
LET IT BE OVER QUICKLY...

lpress.com

Translator Kapera
Proofreader sandfood
Cleaner Gemini
Typesetter Kapera
QC Sakina

13



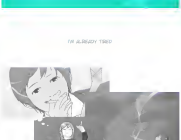


MY HEART
IS BEATING

CHAPTER 13 THE DIFFERENCE BETWEEN YOU AND ME?

NICE SHOT!
WOW!!

SHUOYUU!!!


3
THIS IS NO JOKE...

IT'S NOTHING LIKE OUR EARSHORE PRACTICES...

I CAN'T EVEN FOLLOW THEIR MOVEMENTS

I'M ALREADY TIRED

...IS IT...BECAUSE OF THE RACKETS...?

SHUOYUU!!!

ALRIGHT!!
IT'S OUR BALL NOW!!
GO, GO!!

IYAAP!!
WHO ARE YOU CHEERING FOR?!!!
TOO STRONG!!!
OH... THANKS!
OHHH!
WAIT!!!!!
WHOA!
PIIII
WTF
ANOTHER FOUL!!!!
YOU KEEP GETTING FOULS BECAUSE YOU CAN'T DO ANYTHING ELSE!
WHAT'S WRONG WITH YOU?! KEEP YOUR HANDS OFF!
NO JUDGE
WYCHHH!!!
DEFENSE, DEFENSE!!!
RUN RUNNN!!! SUITE COMING TO KILL!! STOP HER!!!
KYAAAH!!!
WHAT'S HER?!
AH!!!
IT'S AN ASSISSINT!!
IT'S THAT NUMBER 6 AGAIN!!!
STOP HER!!!
AH!!

0
1
2
SONGDONG HIGH
DAEHAN HIGH

5
WHOA... I... I JUST WAS A RESULT-STRONG TEAM. I WASN'T EXPECTING IT AT ALL!
JUST GIVE UP, THE BALL!
I CAN'T STAND IT!!

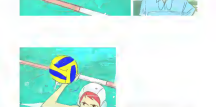
DEFENSE!!
DEFENSE!!

UWAAAA!!
SUCCUBUS!? OVER HERE!!!

WOOOO!!!

팅
삐익

WHAT'S GOING ON? WHY IS NO ONE MOVING!?
THERE'S NOWHERE FOR ME TO PASS THE BALL!!


SHE DOESN'T HAVE ANYWHERE TO PASS IT...

파앗
GOAL!!

파앙
CLANG!
THE BALL!

7
KIM JIYU!!!

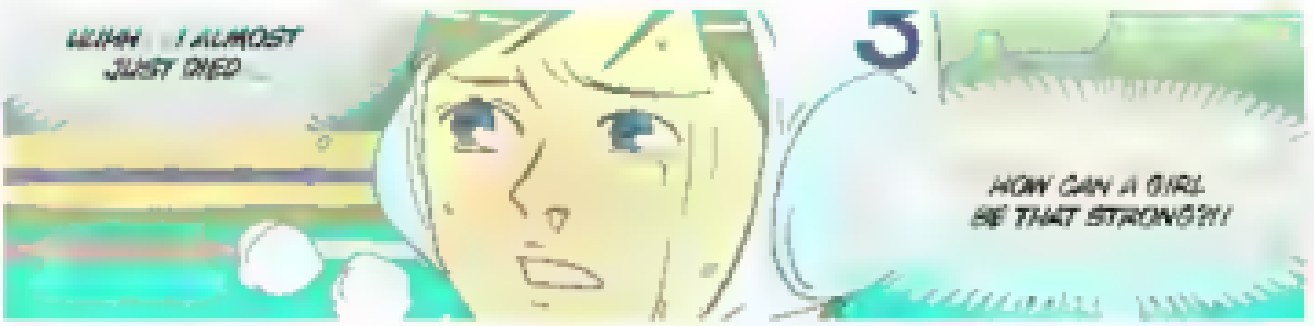
...WE CAN'T BEAT THEM.

...THEY'RE TOO GOOD FOR US...

PUSHY THERE!! >>>
TEACHER... IS THIS OKAY? THEY'RE WAY BETTER THAN US...
THIS WAS EXPECTED. EXCEPT FOR HOSTING THE WORLD CUP, THE TAIWAN WOMEN PLAYED WATER POLO...
AND IS A COMPETITIVE SPORT THAT'S STILL VERY DIFFERENT FROM WATER POLO!
THEY'LL EACH LEARN SOMETHING FROM THIS GAME...
DEPENDING ON HOW THEY THINK ABOUT WATER POLO FROM NOW ON.
WHETHER JUST HAVING FUN IS ENOUGH FOR THEM...
OR IF SOMEWHERE DEEP IN THEIR HEARTS, THEY HAVE A DESIRE TO WIN...
EVERYTHING...
IT'S OVER THERE
HM... BUT I'LL MAKE WILL DEFINITELY TAKE A HIT...
EFFICIENCY IS THE GOAL.
JENA, DON'T GIVE UP!!
I'LL MAKE YOU PAY DEARLY FOR EVERYTHING!!
AH!! SHE NEVER THREATENS!!
WHAT... ? I FELT A SUDDEN CHILL...
YOU ALWAYS!!
ALWAYS!!! COME AT ME WITH ALL YOU'VE GOT!!
I MAY NOT LOOK IT, BUT I'M A MAN!!
3
I'LL STOP YOU!!!
WITH MY POWE
10
꾸
쿠
쿠
쿠

PFFWUA!!

PIPIP
SORRY
SHE ALREADY LET THEM SCORE AGAIN?!


UHHH... I ALMOST JUST DIED
HOW CAN A GIRL BE THAT STRONG?!!

HUH?

WHAT
NOW?

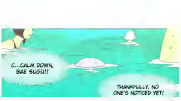
MY BOOB!!!

투근투근
투근거려
<13화> 끄
http://blog.naver.com/hailkwon
© 2009 All Rights Reserved by Hailkwon

...lypress.com

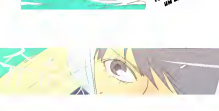
Translator Kapeta
Proofreader sandfood
Cleaner Gemini
Typesetter BasherPenguin
QC2 sandfood

MY BOOB!!!

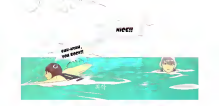


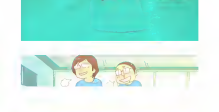
NO WAY... IF I GET CAUGHT, I'M DONE FOR!!

BOOBBOOBBOOBBOOBBOOBBOOBBOOBBOOBBOOBBOOB



NICE BLOCK!!





GOOD JOB EVERYONE! IN THE 3RD PERIOD, LET'S FINISH OUR SET STRONG!
DON'T LET YOUR GUARD DOWN JUST BECAUSE THEY WERE ...CRUSHED
YEAH!!

GOING ON ABOUT HIS DREAMS, WHEN HE WAS THIS SUCKY TEAM...HMPH! SHUT...

SHEH, EVEN FOR A SUCKY TEAM, THEY'RE NOT GOING TOO WELL...
IT'LL BE HARD FOR THEM TO WIN NEXT PERIOD.
THAT'S WHY I TOLD YOU DIDN'T IT?
NOT TO HAVE SUCH A RUINELESS TEAM.
HM...

HAHAHA...SERVES YOU RIGHT, CHAE MIN-JAE!

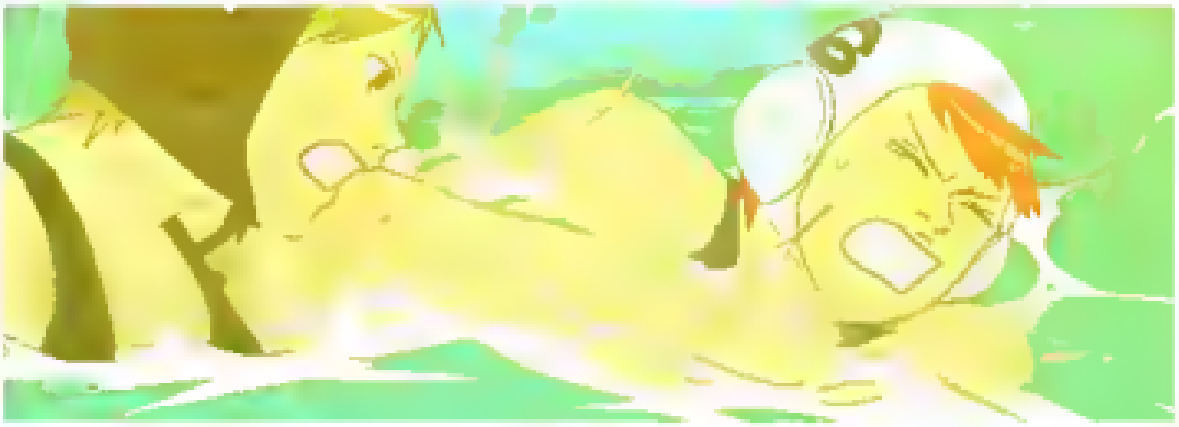
NOW I HAVE A GOOD REASON TO GET RID OF THE LOSERS FOLLOWING ME!
HMPH! NOW MAKE YOU MISS ALL THE ATTENTION OF THE GIRLS! I'LL MAKE SURE IT WON'T FOLLOW YOU!!

SO! HOW WAS IT, EVERYONE?
PLAYING THE FIRST WATER POLO GAME OF YOUR LIFE?
2
6
YOU GUYS ARE DOING BETTER THAN I EXPECTED!
ANYWAY, SUCH A GOOD TEAM...
WAAAH! WE'RE SO TERRIBLE!!
WE'RE ALREADY LOSING SO BADLY!!! WHAT IS THIS!!! I'M SO MAD!!!
WHY ARE YOU EVEN SO ANGRY? YOU DIDN'T EVEN DO ANYTHING!!
HUH...?!
DON'T BE TOO HARSH ON THEM, YOSHIMI...
THEY'RE TRYING THEIR BEST!
CLEARING YOUR ANGER?
TOUCHING AND HUGGING NO MORE.
AND WHAT IS THE ANGLE WE TRIED EARNESTLY?
WHAT?
IT'S NOT LIKE YOU DID ANYTHING GOOD EITHER!
WHAT?!
LISTENING TO YOU TALK ABOUT ALL KINDS OF UNIMPORTANT THINGS... WHO'S ACTUALLY ANGRY?
M-...WHAT?!
WHAT ABOUT YOU?! WEREN'T YOU A SWIMMER?! WHY CAN'T YOU DO ANY BETTER?!
I'M A SWIMMER, NOT A WATER POLO PLAYER! I'VE NEVER PLAYED AT HARMONY! YOU'RE THE ONE WHO'S ALL TEAM!
IT'S BECAUSE YOU GUYS CAN'T KEEP UP!! ESPECIALLY YOU, SHIUTA!!
WHY DO YOU KEEP CALLING ME SHIUTA?
BECAUSE YOU...ARE!
WHAT ARE YOU GUYS DOING IN THE MIDDLE OF THE POOL, ANYWAY?!
BOTH OF YOU... SHUT UP...
NO ONE DO ANYTHING WELL...
SO SHUT UP.
WAIT, SIS... IT'S NOT...THE TIME DO ANYTHING!
WHY?!
WHAT WAS THAT?! IT'S NOT LIKE YOU'RE BETTER!
HOW...
IT CAN'T HAVE BEEN LONG SINCE SUN-HUA STARTED WATER POLO...HOW IS SHE SO MUCH BETTER THAN ME?
WHY?!?
WHAT AM I TOO BETTER AT DOING TOGETHER? I'D RATHER PLAY SOLO!
JUST TEAM UP AND TO HUH!
WHAT'S THAT?! IT'S THE ONE WHO WAS DOMINATING POOL WATER DURING THE GAME!!
SHUDDUP! THAT WAS CLEARLY NOT ME!
HUH...?!
I DON'T EVEN SAY ANYTHING...
RIGHT! AGREE!! I CAN'T EVEN SEE YOU DURING THE GAME!!
N...NO! I WON IN THIS POOL TOO!
I WAS THERE SOMEWHERE!
STARTING THE DAY FEELING BOTH TIRED, BUT HAPPY!
CONF
CALM
AH...I REALLY DON'T WANT TO DO THIS...
WHY DO I HAVE TO GET PULLED AT FOR PLAYING THIS GAME...
I'M ALREADY ANGRY!!!...
BY MY CRAZY MOTHER-SPARKS...

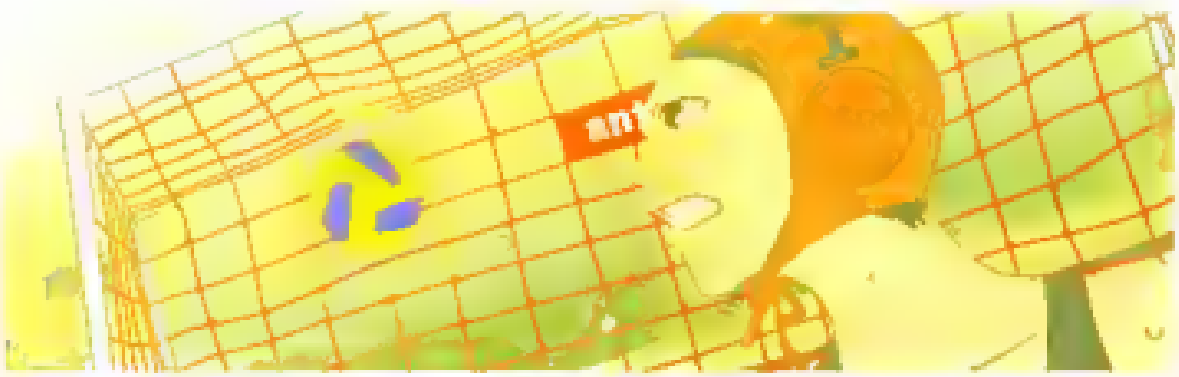
I WAS JUST TRYING TO TAKE SOME SWIMSUIT PHOTOS

WELL PART OF IT WAS THE SWIMSUITS AND JIYU

BUT THIS IS TOO MUCH



IT'S OBVIOUS THAT WE'RE GOING TO LOSE



THE ONLY TIME I WAS EVER DESPERATE

WAS WHEN I NEED

BETTER GRADES

AND ONLY FOR SOMEONE ELSE'S SAKE

I CAN'T UNDERSTAND WHY YOU GUYS

ARE EXHAUSTING SO MUCH ENERGY FOR SOMETHIN[illegible]SO MEANINGLESS

BUT...WHAT IS MEANINGFUL WORK...?

NOTHING IS FUN

THINGS ARE JUST ANNOYING

NOTHING IS FUN...

...MEANINGLESS RESPONSES ...TO MEANINGLESS THINGS...

I'M SORRY, BUT...

I CAN'T UNDERSTAND YOU

http://blog.naver.com/hellowon
© 2013 by Yuna Reserved by Hellowon

lpress.com

ranslator: Kupera
roofreader: sandfood
Cleaner: Gemini
Typesetter: sandfood
QC: sandfood

15

HMMM...DON'T CRY...
IT'S JUST A PRACTICE GAME!
AND THE OTHER TEAM RUNS TOO GOOD...
YEAH...
YEAH...THIS WAS ONLY OUR FIRST GAME!
TEAM! WE'LL DEFINITELY SURE WIN OUR NEXT WELL, TOO!!

...DIDN'T YOU, YUNA...
...HM?

AREN'T YOU GUYS UPSET AT ALL?!
DON'T YOU WANT TO WIN?!!

OF COURSE WE DO...
BUT WE'RE JUST NOT THAT GOOD...HAHA
WHAT'S SO FUNNY?!?
W...WHAT?!

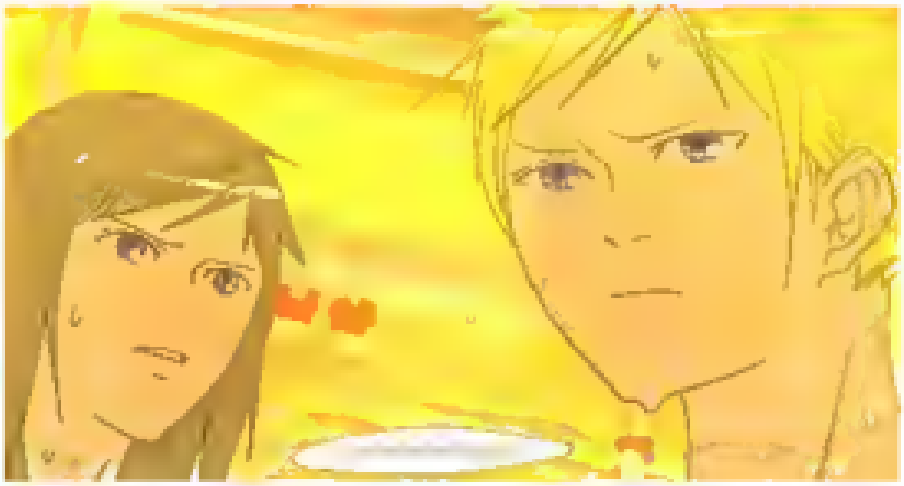
HOW CAN YOU LAUGH?!
AFTER YOU'VE PLAYED SO HORRIBLY?!
HEY, WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?!
ARE YOU MAKING FUN OF US FOR BEING THE WEAKEST?!
I REALLY WANTED TO WIN!!
WHO THE HELL LOSES 11 TO NOTHING?!! 11 TO 0!!!

SHUT UP...
YOU'RE ASSUMING WE DIDN'T...

쩌

SLAP
SHUT UP! !
STOP SCREAMING!

...WHAT?!
YOU CAN'T WIN JUST BY SCREAMING YOUR HEAD OFF!
IF YOU HAVE A BRAIN, THINK!



IT WAS OBVIOUS WE WERE GOING TO LOSE.

THE OTHER TEAM WAS PREPARED, BUT OUR TEAM WAS FORMED ONLY 2 MONTHS AGO.

YOU CAN'T WIN WITH JUST PASSION ALONE...

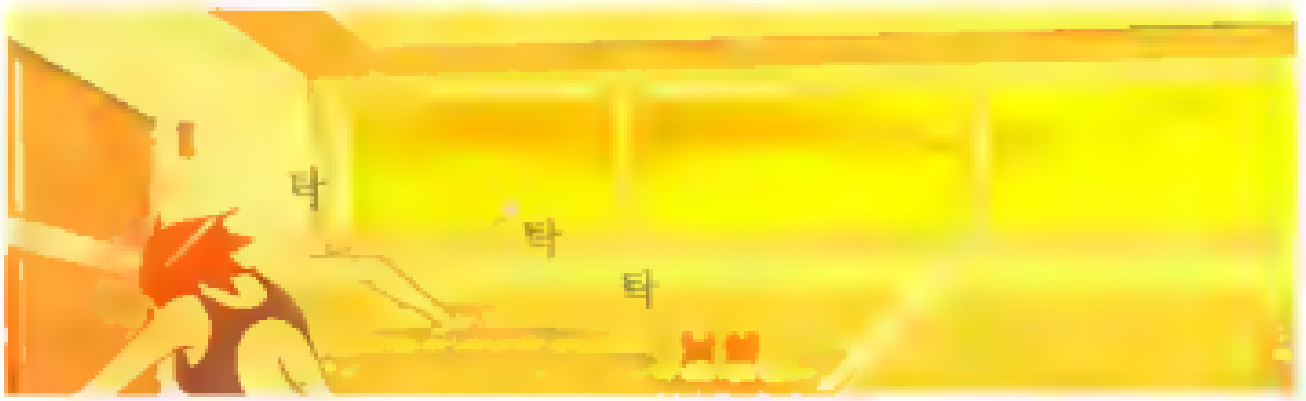
THEY WON BECAUSE THEY WERE BETTER, AND WE LOST BECAUSE WE WEREN'T AS GOOD

SO DON'T GET SO WORKED UP OVER NOTHING...
IT'S ANNOYING TO LISTEN TO!!
J...JINA...WHY ARE YOU SAYING THIS? CALM...
스윽
...DON'T EXIST!
THERE AREN'T ANY GAMES THAT YOU CAN'T WIN!!
WHO ARE YOU TO DECIDE THESE THINGS?!?

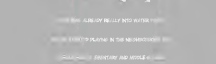
DO YOU REALLY NOT GET IT?! ARE YOU AN IDIOT?!
DON'T YOU UNDERSTAND?!!
퍽
AGH! NOT ANOTHER BRAWL!!
IF YOU WANT TO WIN SO BADLY, GO TRANSFER TO PAEHAN HIGH OR SOME OTHER SCHOOL!!
DID YOU COME TO OUR SCHOOL TO GET DEPRESSED?!
I'M DEPRESSED BECAUSE YOU GUYS SUCK!!
STOP IT, YOU GUYS!! THIS ISN'T SOMETHING WE SHOULD FIGHT OVER!
HYOMIN! STOP IT!!

YOU TOO!!
YOU'VE BEEN PLAYING WATER POLO WITH ME FOR YEARS NOW!!
WHY ARE YOU SO BAD AT IT?!

HYOMIN!!
HEY!! HOW CAN YOU SAY THAT?!
팍
LET GO!!


타
탁
탁

<CHAPTER 16 : I HAD A DREAM>



I WAS NEVER ANY GOOD AT IT THOUGH...

YOU TWO ARE SO LUCKY. MY RIME ASKS ALL THOSE THINGS TO ME!
SHE'S SO NOSY ABOUT EVERYTHING!
RIME GETS UPSET EASILY...
DON'T ASK TOO MUCH HOSHINO!

SOMETIMES, YOU HAVE GREAT TIMING...
THAT REALLY HURT YOUR HEART...

BUT...
WHO'S HOT A BAD PERSON...

SO YOU...
...WANT TO GO SEE HOSHINO?

HOSHINO YOU SAID YOU HAD A MATCH AT 3 TODAY! WHY ARE YOU HERE?
AHAHAHA...
...UM...
WHY DID YOU HAVE TO SPOIL THAT SO?! I WAS FINALLY STARTING TO PROGRESS!
OH...I WAS JUST...

HEHE...BUT IT WAS REALLY GREAT! IT DOESN'T COMPARE AT ALL TO THE GAMES WE PLAY HERE WITH YOU OLD MEN!!
AND THE OTHER TEAM WAS REALLY STRONG... THEY HERE SO COOL!!

IF SUNCLOUD DOESN'T HURRY UP, HE'LL BE LEFT BEHIND!
AND MY TEAMMATES ARE GOING TO GET BETTER.

AND WE'RE GOING TO BECOME REALLY STRONG!!

WOW, REALLY?!?
I WANT IT!!! RIGHT NOW!!!
RIGHT RIGHT NOW?
HEY!! I'LL GO WATCH IF WE'RE PLAYING TOMORROW!
HOSHINO...

LOOKS LIKE SHE ALREADY FORGOT ALL ABOUT THE GUNK
HOW CAN SHE STAND TO BE AT A POOL RIGHT NOW?
JUST THE ONE IT'S IN FRONT OF HER
HI JEFF, CAMS. SHE'S REALLY SIMPLE...
IT'S HERE TO BE THAT STUDENT-TORMENTED...

IT MAKES MY HEART BEAT SO FAST.

THAT'S BECAUSE YOU CAUGHT THE GHOST VIRUS.
PATHETIC... PEOPLE NEED TO HAVE THEIR OWN DREAMS.
I JUST WANTED MY TIME.
YOU SHOULD HAVE PLAN YOUR OWN WAY!

THERE'S NO NEED TO HAVE FEELINGS ABOUT ANYTHING.

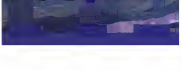
I THOUGHT I JUST NEEDED TO EXCEL.

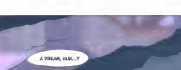
HEY...HOW
...I'VE BEEN...
ALONE...

BOTH HOUNG AND SUNYONG... I CAN'T UNDERSTAND THEM.
I NOT BIT FIND OF ME COLD SONG. I'M ALWAYS ALONE BUT THEM.

3
JU
SUPP
SUPP

WHAT


WHAT



...TCH!

...A DREAM, HUH...?

http://blog.naver.com/hellbean
© 2003 All Rights Reserved by Hellbean

lpress.com

ranslator Kapeta
roofreader sandfood
Cleaner Gemini
Typesetter sandfood
QC Sakina